ISSN 1830-3617

Официален вестник L 28

на Европейския съюз

Година 52

Издание на български език Законодателство

30 януари 2009 г.

Съдържание

II *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително*

РЕШЕНИЯ

Съвет

2009/49/ЕО:

★ **Решение на Съвета от 28 ноември 2008 година за сключване на Споразумение между Европейската общност и Австралия относно търговията с вино** 1

Споразумение между Европейската общност и Австралия относно търговията с вино 3

Съобщение за читателите (вж. вътрешната задна корица)

Цена: 18 EUR

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват с нормален шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшестват от звездичка.

II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 28 ноември 2008 година

за сключване на Споразумение между Европейската общност и Австралия относно търговията с вино

(2009/49/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, първо изречение и параграф 4 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Споразумението между Европейската общност и Австралия относно вината ([1]), одобрено с Решение 94/184/ЕО на Съвета ([2]), предвижда необходимостта от по-нататъшни преговори относно преходните периоди за наименованията, посочени в членове 8 и 11 на споменатото споразумение.

(2) На 23 октомври 2000 г. Съветът упълномощи Комисията да води преговори за ново споразумение относно търговията с вино между Общността и Австралия.

(3) Тези преговори приключиха и новото споразумение между Европейската общност и Австралия относно търговията с вино (наричано по-долу „споразумението“) беше парафирано от двете страни на 5 юни 2007 г.

(4) Споразумението следва да бъде одобрено.

(5) За да се улеснят прилагането и евентуалните изменения на приложенията към споразумението, на Комисията следва да бъде разрешено да приема необходимите мерки съгласно процедурата, предвидена в Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета от 29 април 2008 г. относно общата организация на пазара на вино ([3]).

(6) Считано от датата на влизане в сила на споразумението, се прекратява действието на предходното споразумение между Европейската общност и Австралия относно вината, както и на протокола към него и съответната размяна на писма, подписани в Брюксел и Канбера на 26 и 31 януари 1994 г.,

РЕШИ:

Член 1

Споразумението между Европейската общност и Австралия относно търговията с вино, (наричано по-долу „споразумението“), включително приложенията към него, както и протоколът, декларациите и консолидираният текст на размяната на писма, се одобряват от името на Общността.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е упълномощен да посочи лицето(ата), оправомощено(и) да подпише(ат) споразумението, за да се обвърже Общността.

([1]) ОВ L 86, 31.3.1994 г., стр. 3.
([2]) ОВ L 86, 31.3.1994 г., стр. 1.
([3]) ОВ L 148, 6.6.2008 г., стр. 1.

Член 3

За целите на прилагането на член 29, параграф 3 от споразумението Комисията се упълномощава да приема, в съответствие с процедурата, посочена, в зависимост от случая, в член 113, параграф 1 или член 113, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 479/2008, необходимите мерки за прилагане на споразумението и да изменя приложенията и протокола към него в съответствие с членове 29 и 30 от споразумението.

Член 4

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 28 ноември 2008 година.

За Съвета

Председател

M. BARNIER

СПОРАЗУМЕНИЕ

Между Европейската общност и Австралия относно търговията с вино

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

по-долу наричана „Общността“,

от една страна, и

АВСТРАЛИЯ

от друга страна,

наричани по-долу „Договарящи страни“,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да подобрят условията за благоприятно и хармонично развитие на търговията и за насърчаването на търговското сътрудничество в лозаро-винарския сектор на базата на равнопоставеност, взаимна изгода и реципрочност,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че договарящите страни желаят да установят по-тесни връзки в лозаро-винарския сектор, за да улеснят търговията между договарящите страни,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Цели

Договарящите страни са съгласни на базата на недискриминация и реципрочност да улесняват и насърчават търговията с вино с произход от Общността и Австралия при условията, предвидени в настоящото споразумение.

Член 2

Приложно поле и обхват

Настоящото споразумение се прилага за вината, по позиция 22.04 от Хармонизираната система на Международната конвенция за хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, подписана в Брюксел на 14 юни 1983 г. ([1]).

Член 3

Определения

За целите на настоящото споразумение, освен ако не е предвидено друго:

а) „вино с произход от“ означава, когато се използва във връзка с наименованието на една от договарящите страни, че виното е произведено на територията на тази договаряща страна единствено от грозде, което е изцяло произведено на територията на тази договаряща страна;

б) „географско означение“ означава означение, както е определено в член 22, параграф 1 от Споразумението ТРИПС;

в) „традиционен израз“ означава традиционно използвано наименование, което се позовава най-вече на метода на производство или на качеството, цвета или вида вино, които са признати от законовите и подзаконовите актове на Общността за целите на описание или представяне на вино с произход от територията на Общността;

г) „описание“ означава думите, използвани при етикетиране, в документи, придружаващи транспорта на виното, в търговската документация, и по-специално във фактурите и известията за доставка, както и в рекламата;

д) „етикетиране“ означава всички описания и другата информация, знаци, изображения, географски означения или търговски марки, които отличават виното, и които се появяват на един и същ съд, включително приспособлението за запечатване или обвивката на гърлото на бутилките;

е) „представяне“ означава думите, използвани върху съдовете, включително запушалките, върху етикетите и опаковките;

ж) „опаковка“ означава защитните обвивни материали като например хартия, сламени обвивки от всякакъв род, картонени и други кутии, използвани при превоза на един или повече съдове или за продажба на крайния клиент;

з) „Споразумение ТРИПС“ означава Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост, приложено като приложение 1В към Споразумението за СТО;

([1]) ATS 1988 № 30 (без приложение); UNTS 1503, стр. 168 (без приложение).

и) „Споразумение за СТО“ означава Маракешкото споразумение за създаване на Световната търговска организация, подписано на 15 април 1994 г.;

й) при спазване на член 29, параграф 3, буква д) и член 30, параграф 3, буква в), препратка към закон, законов или подзаконов нормативен акт се считат за препратка към закон, законов или подзаконов нормативен акт, така както са изменени към датата на подписването на споразумението. Ако към датата на подписването, една от договарящите страни уведоми другата договаряща страна, че ѝ предстои да приеме закон, законов или подзаконов нормативен акт, с цел изпълнението на задълженията по настоящото споразумение, то препратката към тези закони, законови или подзаконови нормативни актове се считат за препратка към законите, законовите или подзаконовите нормативни актове, които са в сила към датата, на която тази договаряща страна е уведомила другата договаряща страна, че е изпълнила изискванията за влизането в сила на настоящото споразумение.

Член 4

Общи правила

1. Освен ако не се предвижда друго в настоящото споразумение, вносът и търговията с вино се провеждат в съответствие със законовите и подзаконовите актове, прилагани на територията на договарящата страна-вносител.

2. Договарящите страни вземат всички необходими мерки, за да бъде гарантирано изпълнението на задълженията, предвидени с настоящото споразумение. Те гарантират постигането на целите, заложени в настоящото споразумение.

ДЯЛ I

ЕНОЛОГИЧНИ ПРАКТИКИ И ПРОЦЕСИ И ИЗИСКВАНИЯ ЗА СЪСТАВА НА ВИНОТО

Член 5

Съществуващи енологични практики и процеси и изисквания за състава на виното

1. Общността разрешава вноса и търговията на нейна територия за пряка консумация от човека на всички вина с произход от Австралия, които са произведени съгласно:

а) една или повече от енологичните практики или процеси, посочени в параграф 1 от приложение I; част А;

и

б) изискванията за състава, предвидени в I.1 от протокола към споразумението.

2. Австралия разрешава вноса и търговията на нейна територия за пряка консумация от човека на всички вина с произход от Общността, които са произведени съгласно една или повече от енологичните практики или процеси, посочени в параграф 1 от приложение I, част Б;

3. Договарящите страни признават, че енологични практики и процеси, изброени в приложение I, и изискванията за състав, предвидени в протокола, отговарят на целите и изискванията, определени в член 7.

Член 6

Нови енологични практики, процеси, изисквания за състава или изменения

1. Когато една от договарящите страни предложи на нейна територия да бъде разрешена с търговска цел нова енологична практика или да бъде променена съществуваща такава, която не е разрешена от другата договаряща страна по силата на член 5 и която налага промени на приложение I съгласно член 11, тя уведомява в най-кратък срок писмено другата страна, както и предвижда разумна възможност за представяне на бележки преди окончателното разрешаване на новата или променена енологична практика, процес или изискване за състава.

2. Договарящата страна представя при поискване техническа документация, в подкрепа на предложеното разрешение за нова или променена енологична практика, процес или изискване за състава, по-специално по отношение на целите и изискванията, определени в член 7, за да улесни разглеждането от другата договаряща страна.

3. Разглеждане на предложена нова или променена енологична практика, процес или изискване за състава съгласно параграф 1, се предприема от другата договаряща страна, като се вземат предвид целите и изискванията, определени в член 7.

4. Договаряща страна уведомява другата договаряща страна в срок от 30 дни след влизането в сила на разрешение за предложена нова или променена енологична практика, процес или изискване за състава.

5. Уведомлението, посочено в параграф 4 съдържа описание на новата или променена енологична практика, процес или изискване за състава.

6. Ако не е била представена техническа документация съгласно параграф 2, нотифициращата договаряща страна предоставя, при поискване от другата договаряща страна, техническата документация, както е посочено в същия параграф.

7. Настоящият член не се прилага, ако договарящата страна адаптира енологична практика или процес, посочени в приложение I, част В, единствено поради специфичните климатични особености на пазарната година при условие че това адаптиране е незначително и не променя по същество енологична практика,

процес или изискване за състава („техническо адаптиране“). Договарящата страна, която предлага да направи техническото адаптиране, уведомява другата договаряща страна във възможно най-кратък срок, но най-късно преди предлагането на пазара на територията на другата договаряща страна.

Член 7

Цели и изисквания

1. Новите или променени енологични практики, процеси или изисквания за състава, използвани за производството на вино, трябва да гарантират постигането на следните цели:

а) защита на общественото здраве;

б) защита на потребителя срещу измамни практики;

в) съответствие на стандартите за добри енологични практики, посочени в параграф 2.

2. Добра енологична практика е тази, която отговаря на следните изисквания:

I. да не е забранена със законови и подзаконови разпоредби в държавата на произход;

II. да защитава автентичния характер на продукта, в съответствие с разбирането, че типичните качества на виното произлизат от събраното грозде;

III. да отчита района на отглеждане, и по-специално климатичните, геологичните и другите условия на производство;

IV. освен всичко друго, да се основава на разумна технологична или практическа необходимост да се подобри качеството на запазване на характеристиките, стабилността или приемането на виното от потребителите;

V. да гарантира, че процесите или добавките са ограничени до минимума, необходим за постигане на желания ефект.

Член 8

Временно разрешение

Без да се засягат мерките, предвидени в член 35, винаta, произведени с новата или променена енологична практика, процес или изискване за състава, нотифицирани от договаряща страна съгласно член 6, параграф 4, се разрешават временно за внос и продажба на територията на другата договаряща страна.

Член 9

Процедура за възражение

1. В срок от 6 месеца, след като договаряща страна получи нотификация от другата договаряща страна съгласно член 6, параграф 4, първата договаряща страна може да възрази писмено срещу нотифицираната нова или променена енологична практика, процес или изискване за състава на основание, че не отговаря на целите, определени в член 7, параграф 1, буква б) и/или буква в). Ако договаряща страна повдигне възражение, всяка от договарящите страни може да поиска консултации, предвидени в член 37. Ако въпросът не бъде разрешен в срок от 12 месеца, след като договарящата страна получи нотификация съгласно член 6, параграф 4, всяка от договарящите страни може да започне арбитражно производство съгласно член 10.

2. В срок до два месеца след получаване на нотификацията, посочена в параграф 1, договарящата страна може да поиска информация или становище от Международната организация по лозарство и винарство (МОЛВ) или от друг компетентен международен орган. При поискване на такава информация или становище и без да се засягат другите срокове, предвидени в параграф 1, договарящите страни могат взаимно да се споразумеят да удължат периода от 6 месеца за повдигане на възражение от договаряща страна.

3. Арбитрите, посочени в член 10, определят дали нотифицираната нова или променена енологична практика, процес или изискване за състава отговарят на целите, предвидени в член 7, параграф 1, буква б) и/или в).

4. При искане от договаряща страна за разрешаване на енологична практика, процес или изискване за състава, които са били разрешени от другата договаряща страна с търговска цел за нуждите на трета държава, сроковете, предвидени в параграф 1, се намаляват наполовина.

Член 10

Арбитраж за енологични практики

1. Договаряща страна може да започне арбитражно производство съгласно член 9, чрез писмено нотифициране на другата договаряща страна за отнасянето на въпроса до арбитраж.

2. В срок от 30 дни след получаването на нотификацията, посочена в параграф 1, всяка от договарящите страни назначава арбитър, прилагайки критериите от параграф 6, и нотифицира другата договаряща страна за този избор.

3. В срок от 30 дни от датата на назначаването на втория арбитър, двамата назначени арбитри в съответствие с параграф 2 следва по взаимно съгласие да назначат трети арбитър. Ако първите двама арбитри не могат да се споразумеят относно третия арбитър, договарящите страни заедно се споразумяват относно назначаването на трети арбитър в срок от 30 дни.

4. Ако договарящите страни не могат да изберат съвместно трети арбитър в срок от 30 дни, така както е посочено в параграф 3, необходимото назначение се прави в срок от 60 дни по искане на коя да е договаряща страна от председателя или член на Международния съд (по реда на старшинството), прилагайки критериите, определени в параграфи 5 и на настоящото приложение, в съгласие с практиката на посочения съд.

5. Третият назначен арбитър председателства арбитража и има юридическа квалификация.

6. Арбитрите (с изключение на председателя) са експерти с международна известност в областта на енологията, чиято безпристрастност е извън съмнение.

7. В срок от 30 дни от избора на третия арбитър, трите арбитри заедно определят правилата на работната процедура, приложима при арбитраж, като вземат предвид факултативните правила за арбитража при спорове между две държави на Постоянния арбитражен съд, като въпреки това договарящите страни могат по всяко време по взаимно съгласие да решат да не прилагат или да променят правилата на работната процедура.

8. Трите арбитри стигат до заключение по отношение на съответния проблем в срок от максимум 90 дни от назначаването на третия арбитър. Заключенията се съставят с мнозинство. Поспециално арбитрите в своето заключение излагат решението, предвидено в член 9, параграф 3.

9. Разходите по арбитража, включително разходите за възнаграждението на арбитрите, се поемат поравно от договарящите страни. Възнагражденията и разходите, платими на арбитрите, са в съответствие с тарифите, определени от Съвместния комитет.

10. Арбитрите изготвят решение, което е окончателно и задължително.

Член 11

Изменение на приложение I

1. Договарящите страни изменят приложение I или протокола, в съответствие с член 29, параграф 3, буква а) или член 30, параграф 3, буква а), за да отчетат новата или променена енологична практика, процес или изискване за състава, нотифицирани съгласно член 6, параграф 4, във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 15 месеца след датата на тази нотификация.

2. Чрез дерогация от параграф 1, когато договаряща страна се е позовала на процедурата за възражение, предвидена в член 9, договарящите страни действат в съответствие с резултата от консултациите, освен ако въпросът не бъде отнесен за арбитраж, в който случай:

а) ако арбитрите решат, че нотифицираната нова или променена енологична практика, процес или изискване за състава отговарят на целите, изложени в член 7, параграф 1, буква б) и/или в), договарящите страни изменят приложение I или протокола в съответствие с член 29, параграф 3, буква а) или член 30, параграф 3, буква а), за да добавят новата или променена енологична практика, процес или изискване за състава в срок от 90 дни от датата на решението;

б) ако обаче арбитрите решат, че нотифицираната нова или променена енологична практика, процес или изискване за състава не отговарят на изискванията, изложени в член 7, параграф 1, буква б) и/или в), тогава временното разрешение за внос и продажба на вина с произход от територията на нотифициращата договаряща страна, произведени в съгласие с въпросната енологична практика, процес или изискване за състава, както са посочени в член 8, се прекратява след 90 дни от датата на това решение.

ДЯЛ II

ЗАЩИТА НА НАИМЕНОВАНИЯТА НА ВИНА И СВЪРЗАНИТЕ С ТОВА РАЗПОРЕДБИ ЗА ОПИСАНИЕТО И ПРЕДСТАВЯНЕТО

Член 12

Защитени наименования

1. Без да се засягат разпоредбите на членове 15, 17, 22 и тези на протокола, се защитават следните наименования:

а) по отношение на вината с произход от Общността:

I. Географските означения, посочени в приложение II, част А;

II. посочвания на държавите-членки, от които произхождат вината или други наименования, използвани за посочване на държавата-членка;

III. традиционни изрази, изброени в приложение III;

IV. категориите вино, посочени в член 54 от Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета относно общата организация на пазара на вино, във връзка с качествените вина, произведени в определени райони и посочени в приложение IV, част А; и

V. търговските описания, посочени в приложение VIII, част Г, точка 2, буква в), първи абзац от Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета относно общата организация на пазара на вино, във връзка с качествените вина, произведени в определени райони и посочени в приложение IV, част Б;

б) по отношение на вината с произход от Австралия:

I. географските означения, изброени в приложение II, част Б; и

II. посочвания на „Австралия“ или други наименования, използвани за посочване на тази държава.

2. Договарящите страни вземат всички необходими мерки, за да предотвратят, в случаи когато вина с произход от договарящите страни се изнасят и предлагат на пазара извън техните територии, употребата на защитените наименования на една договаряща страна, посочени в настоящия член, за описване или представяне на вино с произход от другата договаряща страна, с изключение на предвидените в настоящото споразумение случаи.

Член 13

Географски означения

1. Освен ако в настоящото споразумение не се предвижда друго:

а) в Австралия географските означения на Общността, посочени в приложение II, част А:

I. са защитени за вина с произход от Общността; и

II. не могат да се ползват от Общността освен при условията, предвидени от законовите и подзаконовите актове на Общността; и

б) в Общността географските означения на Австралия, посочени в приложение II, част Б:

I. са защитени за вина с произход от Австралия; и

II. не могат да се ползват от Австралия освен при условията, предвидени в законовите и подзаконовите актове на Австралия.

2. Договарящите страни вземат необходимите мерки, съгласно настоящото споразумение, за реципрочната защита на географските означения, посочени в приложение II, които се използват за описанието и представянето на вината с произход от територията на договарящите страни. Всяка договаряща страна осигурява на заинтересованите лица правни средства, които да предотвратят употребата на географско означение, посочено в приложение II, за такива вина, чийто произход не е от мястото, посочено от въпросното географско означение.

3. Защитата по параграф 2 се прилага, дори когато:

а) е посочен истинският произход на виното;

б) географското означение се използва в превод; или

в) означенията са придружени с такива изрази, като „вид“, „тип“, „стил“, „имитация“, „метод“ или други подобни.

4. Защитата по параграфи 2 и 3 се прилага, без да се засягат разпоредбите на член 15 и член 22.

5. Регистрацията на търговска марка за вино, която съдържа или се състои от географско означение, идентифициращи вино, посочено в приложение II, се отказва или, ако националното законодателство позволява и въз основа на искане от заинтересовано лице, се обезсилва, когато такива вина не са с произход от мястото, посочено от въпросното географско означение.

6. Ако географските означения, посочени в приложение II, са омонимни, защита се дава за всяко означение при условие че е използвано добросъвестно. Договарящите страни могат взаимно да определят практическите условия за употребата им, при които омонимните географски означения ще бъдат разграничавани помежду си, като се отчита необходимостта да се гарантира справедливо третиране на съответните производители и потребителите да не да бъдат заблудени.

7. Ако географско означение, посочено в приложение II е омонимно с географско означение от трета държава, се прилага член 23, параграф 3 от Споразумението ТРИПС.

8. Разпоредбите на настоящото споразумение по никакъв начин не засягат правото на всяко лице да използва в процеса на търговия името си или името на предшественика си в съответната дейност, с изключение на случаите, когато това име се използва по заблуждаващ потребителите начин.

9. Нищо в настоящото споразумение не задължава договаряща се страна да защитава географско означение на другата договаряща страна, посочено в приложение II, което не е или престава да бъде защитено в своята държава на произход или което вече не се използва в тази държава.

10. Договарящите страни потвърждават, че произтичащите от настоящото споразумение права и задължения се отнасят единствено за географските означения, посочени в приложение II. Без да се засягат разпоредбите на Споразумението относно защитата на географските означения, Споразумението ТРИПС се прилага за защитата на географските означения на всяка от договарящите страни.

Член 14

Наименования или посочване на държавите-членки и Австралия

1. В Австралия посочване на държавите-членки на Общността и други наименования, използвани за посочване на държава-членка, с цел обозначаване на произхода на виното:

а) са запазени за винata с произход от съответната държава-членка; и

б) не могат да се ползват от Общността освен при условията, предвидени от законовите и подзаконовите актове на Общността.

2. В Общността посочване на Австралия и други наименования, използвани за посочване на Австралия, с цел обозначаване на произхода на виното:

а) са запазени, при условие че са вина с произход от Австралия; и

б) не могат да се ползват от Австралия освен при условията, предвидени в законовите и подзаконовите актове на Австралия.

Член 15

Преходни разпоредби

Защитата на наименованията, упоменати в член 12, параграф 1, буква а), подточка I) и член 13 не предотвратява използването от Австралия на следните наименования за описание и представяне на вино в Австралия и в трети държави, когато законовите и подзаконовите актове го позволяват, по време на преходните периоди:

а) 12 месеца след влизане на настоящото споразумение в сила — за следните наименования: Burgundy, Chablis, Champagne, Graves, Manzanilla, Marsala, Moselle, Port, Sauterne, Sherry и White Burgundy;

б) 10 години след влизане в сила на настоящото споразумение — за наименованието Tokay.

Член 16

Традиционни изрази

1. Ако не е посочено друго в настоящото споразумение, в Австралия традиционните изрази за Общността, посочени в приложение III:

а) не могат да се използват за описание или представяне на вино с произход от Австралия; и

б) могат да бъде използвани за описание или представяне на вина с произход от Общността единствено във връзка с винata, чиито произход и категория са включени в приложение III, на посочения в него език и при условията, предвидени в законовите и подзаконовите актове на Общността.

2. Австралия взема необходимите мерки, съгласно настоящото споразумение, за защита в съответствие с настоящия член на традиционните изрази, посочени в приложение III, които се използват за описанието и представянето на винata с произход от територията на Общността. С тази цел, Австралия въвежда подходящи правни мерки за осигуряване на ефективна защита и за предотвратяване на използването на традиционните изрази за описание на вина, които не могат да се обозначават с тези традиционни изрази, дори и в случай че традиционните изрази се използват придружени от изрази като „вид“, „тип“, „стил“, „имитация“, „метод“ и други подобни.

3. Защитата по параграф 2 се прилага, без да се засягат разпоредбите на член 17 и член 23.

4. Защитата на традиционния израз се прилага единствено:

а) за езика или езиците, на които е даден в приложение III; и

б) за категорията вина, по отношение на която е защитен в Общността, както е посочено в приложение III.

5. Австралия може да разреши употребата на нейна територия на наименования, идентични или подобни на традиционните изрази, посочени в приложение III за винata с произход извън територията на договаряща страна, при условие че това не води до заблуда на потребителите, посочен е произходът на продукта и употребата не представлява нелоялна конкуренция по смисъла на член 10, второ от Парижката конвенция за закрила на индустриалната собственост от 20 март 1883 г., така както е изменена.

6. Настоящото споразумение по никакъв начин не засяга правото на всяко лице да използва в процеса на търговия името си или името на предшественика си в съответната дейност, с изключение на случаите, когато това име се използва по заблуждаващ потребителя начин.

7. Без да ограничава параграф 5, Австралия не разрешава на нейна територия регистрирането или използването на търговска марка, която съдържа или се състои от традиционен израз, посочен в приложение III, за описание и представяне на вино, освен ако настоящото споразумение позволява използването на традиционния израз във връзка с въпросното вино. Въпреки това, посоченото изискване:

а) не се прилага за законно и добросъвестно регистрираните търговските марки в Австралия или за марките, права върху които са придобити законно в Австралия поради добросъвестното им използване, преди датата на подписване на настоящото споразумение;

б) в случай на традиционни изрази, включени в приложение III след датата на подписването на настоящото споразумение, не се прилага за законно и добросъвестно регистрираните търговските марки в Австралия или права върху които са придобити законно в Австралия поради добросъвестното им използване, преди съответния традиционен израз да е защитен съгласно настоящото споразумение; и

в) изискването не забранява използването на търговски марки, посочени в параграфи а) и б), в трети държави, чиито законови и подзаконови разпоредби го разрешават.

Тази разпоредба не засяга правата на Общността да използва съответния традиционен израз в съответствие с параграф 1, буква б).

8. Без да се ограничават параграфи 5, 6 и 7 и член 23, Австралия не разрешава на нейна територия използването на търговско наименование, което съдържа или се състои от традиционен израз, посочен в приложение III на настоящото споразумение, за описание и представяне на вино. Въпреки това, изискването:

а) не се прилага за законно и добросъвестно регистрираните търговските наименования в Австралия преди датата на подписване на настоящото споразумение;

б) в случай на традиционни изрази, включени в приложение III след датата на подписването, не се прилага за законно и добросъвестно регистрираните търговски наименования в Австралия преди съответния традиционен израз да е защитен съгласно настоящото споразумение; и

в) не забранява използването на тези търговски наименования в трети държави, чиито законови и подзаконови разпоредби го разрешават.

Букви а), б) и в) не позволяват търговското наименование да се използва по начин, заблуждаващ потребителя.

9. Нищо в настоящото споразумение не задължава Австралия да защитава традиционен израз, посочен в приложение III, който не е или престава да бъде защитен в своята държава на произход, или което вече не се използва в Общността.

Член 17

Преходни разпоредби

Защитата на наименованията, посочени в член 12, параграф 1, буква а), подточка III) и член 16, не предотвратява използването от Австралия на следните наименования за описание и представяне на вино в Австралия и в трети държави, където законовите и подзаконовите актове го позволяват, по време на преходния период от 12 месеца след влизането в сила на настоящото споразумение: Amontillado, Auslese, Claret, Fino, Oloroso, Spatlese.

Член 18

Категории вина и търговски описания

1. Ако не е посочено друго в настоящото споразумение, в Австралия категориите вино, изброени в приложение IV, част А и търговските описания, описани в приложение IV, част Б:

а) са запазени за вина с произход от Общността; и

б) не могат да се ползват от Общността освен при условията, предвидени от законовите и подзаконовите актове на Общността.

2. Нищо в настоящото споразумение не задължава Австралия да защитава категория вино или търговско описание, посочени в приложение IV, които не са или престават да бъдат защитени в своята държава на произход или които вече не се използват в Общността.

ДЯЛ III

СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА ОПИСАНИЕ И ПРЕДСТАВЯНЕ

Член 19

Общ принцип

Винata не могат да бъдат етикетирани с израз, който е неверен или подвеждащ относно характера, състава, качеството или произхода на виното.

Член 20

Незадължителни данни

1. При търговията с вино между договарящите страни, вино с произход от Австралия:

а) което носи географско означение, посочено в приложение II, част Б, може да бъде описано или представено в Общността с незадължителните данни, определени в параграф 3, при условие че данните отговарят на приложимите разпоредби за производителите на вино в Австралия, и по-конкретно на Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980, Trade Practices Act 1974, и на Australia New Zealand Food Standards Code; и

б) което не носи географско означение, посочено в приложение II, част Б, може да бъде описано или представено в Общността с незадължителните данни, определени в параграф 3, букви г), ж) и л) при условие че данните отговарят на приложимите разпоредби за производителите на вино в Австралия, и по-конкретно на Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980, Trade Practices Act 1974 и Australia New Zealand Food Standards Code.

2. При търговията с вино между договарящите страни, вино с произход от Общността:

а) което носи географско означение, посочено в приложение II, част А, може да бъде описано или представено в Австралия с незадължителните данни, определени в параграф 3, при условие че виното е етикетирано съгласно глава II от дял V и приложения VII и VIII към Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета и Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията и използването на означенията не е невярно или заблуждаващо за потребителите по смисъла на Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980 и Trade Practices Act 1974; и

б) което не носи географско означение, посочено в приложение II, част А, може да бъде описано или представено в Австралия с незадължителните данни, определени в параграф 3, буква г), ж) и л), при условие че виното е

етикетирано съгласно глава II на дял V и приложения VII и VIII към Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета и Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията и използването на данните не е невярно или заблуждаващо за потребителите по смисъла на Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980 и Trade Practices Act 1974;

3. Незадължителни данни, посочени в параграфи 1 и 2, са:

а) година на производство, отговаряща на годината на реколтата на грозде, при условие че най-малко 85 % от виното е получено от грозде, събрано в посочената година, с изключение на вина от Общността, получени от грозде, събрано през зимата, като в този случай се посочва годината на започване на пазарната година, а не годината на производство;

б) наименованието на сорта лоза или неговия синоним в съответствие с член 22;

в) указание за награди, медали или конкурси и, в случай на австралийска награда, медал или конкурс, при условие че конкурсът е съобщен на компетентния орган от Общността;

г) указание за вида на продукта, така както е посочен в приложение VI;

д) наименованието на лозето;

е) в случай на вино с произход от територията на Общността, наименованието на лозарското стопанство, при условие че лозите се отглеждат в това стопанство и виното се произвежда в него;

ж) специфичен цвят на виното;

з) място на бутилиране на виното;

и) при спазване на приложение VIII, указание относно метода за производство на вино;

й) в случая на Общността, един от традиционните изрази, изброени в приложение III;

к) в случая на Австралия, един от термините за качествено вино, изброени в приложение V;

л) име, длъжност и адрес на лице, което е участвало в предлагането на пазара на виното;

Член 21

Представяне

1. Договарящите страни са съгласни, че когато задължително трябва да се въведат данни на етикета на виното в съответствие със законодателството на договарящата страна вносител, могат да бъдат представени други данни в същото зрително поле като това на задължителните данни или на която и да била част от съда с вино.

2. Независимо от параграф 1, ако някой от термините за качествено вино, посочени в приложение V, се използва като част от обозначение за първоначална продажба на етикета на виното, то следва да се използва в същото зрително поле като това на географските означения за Австралия, изброени в приложение II, част Б, с приблизително същата големина на буквите. В този параграф, „обозначение за първоначална продажба“ означава обозначение на продукта, което се намира на тази част от съда или опаковката с вино, предназначена за представяне на потребителя при нормални условия на излагане.

3. Договарящите страни са съгласни, че означенията, посочени в параграф 1, които включват термини за качествено вино, изброени в приложение V, могат да се повтарят на която и да било част от съда с вино, независимо дали са или не са в същото зрително поле като това на географските означения, посочени в приложение II.

4. Общността е съгласна вино с произход от Австралия да бъде описано или представено в Общността с данни за броя на стандартните напитки във виното при условие че употребата на означенията съответства на приложимите разпоредби за производителите на вино в Австралия, и по-специално на Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980, Trade Practices Act 1974 и Australia New Zealand Food Standards Code.

Член 22

Сортове грозде

1. Всяка от договарящите страни е съгласна да разреши на нейна територия използването от другата договаряща страна на наименования на един или повече сортове грозде или, ако е необходимо, на техни синоними, с цел описване и представяне на виното, ако са изпълнени следните условия:

а) сортовете грозде или техните синоними са посочени в класификацията на сортовете, съставена от Международната организация по лозарство и винарство (МОЛВ), Международния съюз за защита на новите сортове растения (UPOV) или Международния съвет за растителни генетични ресурси (IGPBR);

б) когато виното не е съставено изцяло от обозначения(ите) сорт(ове) грозде или техните синоними, най-малко 85 % от виното трябва да е получено от обозначения(ите) сорт(ове) грозде, след изваждане на количеството продукти, използвани за евентуално подсладяване, както и културите микроорганизми (количеството на които не трябва да превишава 5 % от виното);

в) всеки(всички) сорт(ове) грозде или техните синоними, които са отбелязани на етикета, трябва да са в по-голяма пропорция в състава на виното отколкото сортовете, които не са отбелязани;

г) когато са обозначени два или повече сорта грозде или техните синоними, те се отбелязват в низходящ ред в зависимост от използваната пропорция в състава на виното, без значение големината на буквите;

д) сортовете грозде или техните синоними се посочват в едно и също зрително поле или извън него, в зависимост от вътрешното законодателство на държавата износител;

е) наименованието на сорта (сортовете) или техните синоними не трябва да се използват по начин, който подвежда потребителите относно произхода на виното. За целта договарящите се страни могат да определят практическите условия, при които да се използва едно наименование.

2. Независимо от параграф 1 и член 12, параграф 1, буква а), подточка I) и член 12, параграф 1, буква б), подточка I), договарящите страни са съгласни, че:

а) ако сортът грозде или неговият синоним съдържа или се състои от географско означение на Общността, посочено в приложение II, част А, Австралия може да използва сорта грозде или синонима за описание или представяне на вино с произход от територията на Австралия, ако сортът грозде или синонимът са включени в приложение VII; и

б) ако сортът грозде или неговият синоним съдържа или се състои от географско означение на Австралия, посочено в приложение II, част Б, Общността може да използва сорта лоза или синонима за описание или представяне на вино с произход от територията на Общността, ако сортът грозде или синонимът са използвани добросъвестно преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

3. Независимо от разпоредбите на член 12 и на настоящия член, договарящите страни са съгласни, че по време на преходния период, който приключва 12 месеца след влизането в сила на настоящото споразумение, наименованието „*Hermitage*“ може да бъде използвано за вина с произход от Австралия, като синоним за сорта грозде „*Shiraz*“ за продажба в държавите извън територията на Общността, доколкото законовите и подзаконовите актове в Австралия и в другите държави позволяват това при условие че това наименование не въвежда потребителите в заблуждение.

4. Въпреки разпоредбите на настоящия член, договарящите се страни са съгласни, че по време на преходния период, който приключва 12 месеца след влизането в сила на настоящото споразумение, наименованието на сорта грозде „*Lambrusco*“ може да бъде използвано за вина с произход от Австралия, като описание на стил вино, традиционно произвеждано и предлагано на тези наименования в страните извън територията на Общността, доколкото законовите и подзаконовите актове в Австралия и в другите държави позволяват това, при условие че тези наименования не въвеждат потребителите в заблуждение.

Член 23

Термини за качествено вино

Австралия може да използва термините, изброени в приложение V, за описание и представяне на вино с произход от Австралия, съгласно условията за употреба, определени от това приложение, и в съответствие с член 20.

Член 24

Вина с географско означение с произход от Австралия

Без да се засягат по-ограничителни разпоредби на австралийското законодателство, договарящите страни са съгласни Австралия да използва географските означения, изброени в приложение II, част Б, за описване и представяне на вино с произход от Австралия при следните условия:

а) когато се използва отделно географско означение, най-малко 85 % от виното се добива от грозде, чиято реколта е от тази географска единица;

б) когато се използват до три географски означения за едно и също вино:

I. най-малко 95 % от виното се добива от грозде, чиято реколта се добива от тези географски единици при условие че има минимум 5 % вино от всяко от назованите географски означения; и

II. географските означения, посочени на етикета, се изброяват в низходящ ред на пропорциите.

Член 25

Спазване на изискванията за етикетиране

1. Ако описанието или представянето на вино, най-вече на етикета, в официалната или търговска документация или в рекламата, е в нарушение на настоящото споразумение, договарящите страни прилагат необходимите административни мерки или правни процедури съгласно съответната им законова и подзаконова нормативна уредба.

2. Мерките и процедурите, установени в член 1, се предприемат по-конкретно в следните случаи:

а) когато преводът на описанията, предвидени от законодателството на Общността или на Австралия, на езика или на езиците на другата договаряща страна води до появата на дума, която въвежда в заблуждение относно произхода, естеството или качеството на така описаното или представено вино;

б) ако описания, търговски марки, наименования, вписвания или илюстрации, пряко или непряко дават погрешна или подвеждаща информация по отношение на източник, произход, характер, сорт грозде или качества на материала за виното и се появяват върху съдове или опаковки, в реклами или в официални или търговски документи, свързани с вина, чиито наименования са защитени по настоящото споразумение;

в) когато е използвана опаковка, която въвежда в заблуждение относно произхода на виното.

Член 26

Запазване на съществуващо положение

Договарящите страни не могат, по силата на вътрешното си законодателство, да налагат по-неблагоприятни условия от предвидените в настоящото споразумение или във вътрешните разпоредби в сила към датата на подписване на настоящото споразумение, и по-конкретно що се отнася до предвиденото в приложение IX, относно описанието, представянето, опаковането и състава на вина от другата договаряща страна.

ДЯЛ IV

ИЗИСКВАНИЯ ПРИ СЕРТИФИЦИРАНЕ

Член 27

Сертифициране

1. Общността разрешава, без ограничение във времето, вноса на вино с произход от Австралия съгласно опростените разпоредби за сертифициране, предвидени в член 24, параграф 2, втора алинея и член 26 от Регламент (ЕО) № 883/2001 на Комисията относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета по отношение на търговията с продукти от лозаро-винарския сектор с трети страни. За тази цел и съгласно посочените разпоредби, Австралия:

а) осигурява сертификати и доклад за извършен анализ чрез компетентния орган; или

б) когато компетентният орган по буква а) установи, че индивидуалните производители са компетентни да носят тези отговорности:

I. индивидуално одобрява производителите, упълномощени да изготвят сертификати и доклади за извършен анализ;

II. контролира и проверява упълномощените производители;

III. изпраща на Комисията два пъти годишно, през месец януари и през месец юли, наименованията и адресите на упълномощените производители, заедно с техните номера за официална регистрация;

IV. незабавно информира Комисията за всяка промяна на наименованията и адресите на упълномощените производители; и

V. незабавно уведомява Комисията, когато правомощията на даден производител са прекратени.

2. Независимо от член 26 от Регламент (ЕО) № 883/2001 на Комисията относно опростения формуляр VI 1, се изисква единствено следната информация:

а) в клетка 2 на документа за сертифициране се попълва името и адреса на вносителя или получателя;

б) в клетка 6 на документа за сертифициране се попълва „описание на продукта“, което включва; номиналния обем (напр. 75 cl), търговското наименование (напр. „вино от Австралия“), защитеното географско означение (вж. приложение Б, част Б), терминът за качествено вино (вж. приложение V), наименованието на сорта (сортовете) грозде и годината на производство, ако присъстват на етикета;

в) в клетка 11 на документа за сертифициране се попълва уникалния номер от анализа, осигурен от компетентния орган на Австралия.

3. За целите на настоящия член компетентният орган за Австралия е *Australian Wine and Brandy Corporation* или друг орган или органи, които могат да бъде посочени от Австралия.

4. При спазване на член 28, Общността не подлага вноса на вина с произход Австралия на по-ограничителна или по-обширна система за сертифициране от системата, която е била приложима за такъв внос в Общността към 1 март 1994 г. и която може да се прилага за вина, внасяни от други държави, прилагащи равностойни мерки за надзор и контрол.

5. При спазване на член 28, Австралия не подлага вноса на вина с произход Общността на по-ограничителна или по-обширна система за сертифициране от системата, която е била приложима за такъв внос в Австралия към 1 януари 1992 г. и която може да се прилага за вина, внасяни от други държави, прилагащи равностойни мерки за надзор и контрол.

Член 28

Временно сертифициране

1. Договарящите страни си запазват правото да въвеждат временно допълнителни изисквания за сертифициране в отговор на основателна загриженост от обществен характер, като например здравето на потребителите или защитата на потребителите, или за борба с измами. В този случай другата договаряща страна се информира надлежно в подходящ срок, за да може да се съобрази с новите изисквания.

2. Договарящите страни постигат съгласие, че тези изисквания няма да надхвърлят срока, който е необходим, за да се отговори на конкретната загриженост от обществен характер, в отговор на която тези изисквания са били въведени.

ДЯЛ V

УПРАВЛЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Член 29

Сътрудничество между договарящите страни

1. Договарящите се страни, пряко посредством техните представителни органи и Съвместния комитет, създаден съгласно член 30, поддържат контакти по всички въпроси, свързани с настоящото споразумение. По-конкретно, на първо място, договарящите страни търсят решение на всеки спорен въпрос, възникнал помежду им във връзка с настоящото споразумение, посредством техните представителни органи или Съвместния комитет.

2. Австралия определя за представителен орган Министерството на земеделието, риболова и горите (или всяка служба-правоприемник на Австралийското правителство, който изпълнява съответните функции на това министерство). Общността определя за представителен орган Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Европейската комисия. Всяка от договарящите страни нотифицира другата в случай на промяна на нейния представителен орган.

3. Австралия, представена от Министерството на земеделието, риболова и горите, и Общността:

а) могат да се споразумеят за промени в приложенията или протокола към настоящото споразумение; приложението или протоколът се считат за променени от датата, уговорена между договарящите страни;

б) могат да се споразумеят за практическите условия, посочени в член 13, параграф 6 и член 22, параграф 1, буква е);

в) взаимно се информират писмено за намерението за приемане на нови разпоредби или изменения на съществуващи разпоредби от значение за обществената политика, като например защита на здравето или потребителите, с последици за лозаро-винарския сектор;

г) взаимно се информират писмено за законодателните и административните мерки и за съдебните решения, свързани с прилагането на настоящото споразумение и взаимно се информират писмено за мерките, приети съгласно тези решения; и

д) могат да се споразумеят, че препратка към закон или разпоредба във връзка с настоящото споразумение, се подразбира като препратка към изменения закон или разпоредба, които са в сила на определена дата след подписването на настоящото споразумение.

Член 30

Съвместен комитет

1. Учредява се Съвместен комитет, съставен от представители на Общността и Австралия.

2. Съвместният комитет може да прави препоръки и приема решения с консенсус. Той приема свой собствен процедурен правилник. Съвместният комитет заседава по искане на която и да е от договарящите страни не по-късно от 90 дни от датата на искането, последователно в Общността и в Австралия, по време и на място и по начин, взаимно определени от договарящите страни (включително с използване на видеоконференция).

3. Съвместният комитет може да взема решения относно:

а) изменението на приложенията или протокола към настоящото споразумение. Приложението или протоколът се считат за изменени от датата, съгласувана между договарящите страни;

б) практическите условия, посочени в член 13, параграф 6 и член 22, параграф 1, буква е); и

в) препратка към закон или разпоредба във връзка с настоящото споразумение, която се подразбира като препратка към изменения закон или разпоредба, които са в сила към определена дата след подписването на настоящото споразумение.

4. Съвместният комитет следи също за правилното действие на настоящото споразумение и може да разглежда всеки въпрос, свързан с неговото прилагане и действие. По-специално той отговаря за:

а) обмена на информация между договарящите страни с цел подобряване на действието на настоящото споразумение,

б) препоръки за предложения по въпроси от взаимен интерес за договарящите страни в лозаро-винарския сектор или в сектора на спиртните напитки;

в) създаване на таблица на възнагражденията и разходите, посочени в член 10, параграф 9 и член 38, параграф 7.

5. Съвместният комитет може да обсъжда всеки въпрос от взаимен интерес в лозаро-винарския сектор.

6. Съвместният комитет може да улесни контактите между производителите на вино и представителите на отрасъла от договарящите страни.

Член 31

Прилагане и действие на споразумението

Договарящите страни определят звената за контакт, предвидени в приложение X, които са отговорни за прилагането и действието на настоящото споразумение.

Член 32

Взаимопомощ между договарящите страни

1. Ако договаряща страна има основание да подозира, че:

а) вино или партида от вина съгласно определението в член 2, които се търгуват или са се търгували между Австралия и Общността, не са в съответствие с правилата, уреждащи лозаро-винарския сектор в Общността или в Австралия, или с настоящото споразумение; и

б) това несъответствие е от особен интерес за другата договаряща се страна и бе могло да доведе до предприемане на административни мерки или съдебни производства,

тази договаряща страна незабавно информира посредством своето определено звено за контакт звеното за контакт или съответните органи на другата договаряща страна.

2. Информацията, която трябва да се предостави в съответствие с параграф 1, се придружава от официални, търговски или други подходящи документи; освен това следва да се посочи какви административни мерки или правни процедури могат бъдат предприети при необходимост. Информацията включва по-специално следните данни за съответното вино:

а) производителя и лицето, което има право да се разпорежда с виното;

б) състава и органолептичните характеристики на виното;

в) описанието и представянето на виното;

г) подробна информация за неизпълнението на правилата относно производството и търговията.

ДЯЛ VI

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 33

Вина в транзит

Дялове I, II, III и IV не се прилагат за вината:

а) които преминават транзитно през територията на една от договарящите страни; или

б) са с произход от територията на една от договарящите страни и се разменят между тези договарящи страни в малки количества при условията и съгласно процедурите, предвидени в точка II от протокола.

Член 34

Споразумение за СТО

Настоящото споразумение се прилага без да засяга правата и задълженията на договарящите страни съгласно Споразумението за СТО.

Член 35

Санитарни и фитосанитарни мерки

1. Разпоредбите на настоящото споразумение не засягат правото на договарящите страни да предприемат санитарни и фитосанитарни мерки, необходими за защита на живота или здравето на хора, животни или растения, при условие че тези мерки не са в несъответствие с разпоредбите на Споразумението за прилагането на санитарни и фитосанитарни мерки, съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО.

2. Съгласно процедурите, установени в член 29, всяка договаряща страна полага усилия да информира другата договаряща страна при първа подходяща възможност относно развитията, които биха могли да доведат, по отношение на вина, предлагани на пазара на нейната територия, до приемането на необходими мерки за защита на живота или здравето на хора, животни или растения и особено на свързаните с определянето на конкретни гранични стойности за замърсители и остатъци, с оглед съгласуване на общ подход.

3. Без да се засяга параграф 2, ако някоя от договарящите страни предприеме или предложи да се предприемат спешни санитарни и фитосанитарни мерки, като посочи като основание факта, че разрешена енологична практика, процес или изискване за състава застрашава човешкото здраве, тази договаряща страна се свързва с другата договаряща страна посредством техните съответни представителни органи или Съвместния комитет, в срок до 30 дни след предприемането или предлагането на спешни мерки, в зависимост от случая, с цел съгласуването на общ подход.

Член 36

Териториален обхват

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилага Договора за създаване на Европейската общност, и според условията на този Договор и, от друга страна, на територията на Австралия.

Член 37

Консултации

1. Ако договаряща страна счита, че другата договаряща страна не е изпълнила задължение съгласно настоящото споразумение, и не е било възможно решаването на въпроса в съответствие с член 29, параграф 1, тя може писмено да поиска консултации с другата договаряща страна. Договарящите страни, в срок от 30 дни от датата на получаване на искането, се консултират взаимно с оглед решаване на проблема.

2. Договаряща страна, поискала консултациите, предоставя на другата договаряща страна цялата информация, необходима за подробно проучване на въпросния проблем.

3. Когато всяко закъснение може да застраши човешкото здраве или да намали ефективността на мерките за борба с измамите, договаряща страна може да вземе подходящи временни защитни мерки при условие че бъдат започнати консултации непосредствено след предприемането на тези мерки.

4. Ако въпросът не е разрешен в срок от 60 дни след получаване на искането за консултации, договарящите страни могат по взаимно съгласие:

а) да удължат срока за консултации; или

б) да отнесат въпроса за разглеждане към съответния компетентен орган.

Член 38

Арбитраж

1. Ако не е възможно решаването на въпрос съгласно член 37 (с изключение на възражение по член 9), договарящите страни могат, по взаимно съгласие, да отнесат въпроса до арбитраж, като в този случай всяка от страните уведомява другата за назначаването на арбитър в срок до 60 дни, прилагайки критериите, определени в параграф 4.

2. В рамките на 30 дни от датата на назначаването на втория арбитър, двамата назначени арбитри в съответствие с параграф 1 по взаимно съгласие да назначават трети арбитър. Ако първите двама арбитри не могат да се споразумеят относно третия арбитър, договарящите страни заедно се споразумяват относно назначаването на третия арбитър в срок от 30 дни.

3. Ако договарящите страни не могат да изберат съвместно арбитър в срока от 30 дни, посочен в параграф 2, необходимото назначаване се прави в срок от 60 дни, по искане на която и да е договаряща страна, от председателя или от член на Международния съд (по реда на старшинството), като се прилагат критериите, определени в параграф 4 от настоящия член, в съответствие с практиката на посочения съд.

4. Третият назначен арбитър председателства арбитража и има юридическа квалификация. Арбитрите (с изключение на председателя) са с подходяща квалификация в определената от арбитражния комитет област.

5. В срок от 30 дни от избора на третия арбитър, трите арбитри заедно определят правилата на работната процедура, приложима при арбитраж, като вземат предвид факултативните правила за арбитраж на спорове между две държави на Постоянния арбитражен съд, като въпреки това договарящите страни могат по взаимно съгласие да решат да не прилагат или да променят правилата на работната процедура.

6. Трите арбитри стигат до заключение по отношение на въпросния проблем в срок от максимум 90 дни от назначаването на третия арбитър. Заключенията се изготвят с мнозинство.

7. Разходите по арбитража, включително разходите за възнаграждението на арбитрите, се поемат поравно от договарящите страни. Възнагражденията и разходите, платими на арбитрите, са по тарифи, определени от Съвместния комитет.

8. Арбитрите изготвят решението, което е окончателно и задължително.

9. Договарящите страни могат, по взаимно съгласие, да отнесат за арбитраж съгласно настоящия член всеки друг въпрос, свързан с двустранната търговия с вино.

Член 39

Сътрудничество в лозаро-винарския сектор

1. По взаимно съгласие договарящите страни могат да изменят настоящото споразумение, за да увеличат степента на сътрудничество в лозаро-винарския сектор. Те са съгласни да започнат консултации с оглед хармонизирането на правилата относно изискванията за етикетирането на вината.

2. В рамките на настоящото споразумение страните могат да правят предложения за разширяване на обхвата на сътрудничеството помежду си, като имат предвид опита, придобит при прилагането на споразумението.

Член 40

Съществуващи запаси

Вина, които по време на влизането в сила на настоящото споразумение или в края на съответните преходни периоди, посочени в членове 15, 17 или член 22, параграфи 3 и 4, са били законно произведени, описани и представени по начин, който се забранява от Споразумението, могат да бъдат предлагани на пазара при следните условия:

а) когато виното е било произведено при използване на една или повече енологични практики или процеси, които не са посочени в приложение I, тези вина могат да бъдат предлагани на пазара до изчерпване на запасите;

б) когато вината са описани и представени, като са използвани наименования, забранени от настоящото споразумение, вината могат да се търгуват:

I. от търговци на едро:

А. за ликьорните вина — за период от пет години;

Б. за другите вина — за период от три години;

II. от търговци на дребно — до изчерпване на запасите.

Член 41

Споразумение

Протоколът и приложенията към настоящото споразумение съставляват неразделна част от него.

Член 42

Автентични езици

Настоящото споразумение се съставя в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, италиански, испански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език, като всички текстове са автентични.

Член 43

Прекратяване на споразумението от 1994 г.

Договарящите страни се споразумяват, че от датата на влизане в сила на настоящото споразумение се прекратява действието на следните правни инструменти:

а) Споразумението между Австралия и Европейската общност относно вината и протокола, подписани в Брюксел и Канбера (26—31 януари 1994 г.);

б) съответната размяна на писма от Брюксел и Канбера (26—31 януари 1994 г.), озаглавени както следва:

I. относно условията, регламентиращи производството и етикетирането на пенливи вина, които са „ферментирали в бутилка“ с произход от Австралия;

II. относно условията, регламентиращи производството и етикетирането на австралийски вина, описани и представени с термина „botrytis“ или сходни по смисъл термини, с израза „noble late harvested“ или „special late harvested“

III. свързана с членове 8 и 14 от Споразумението между Европейската общност и Австралия [Австралия и Европейската общност] относно търговията с вината;

IV. относно връзката между Споразумението между Европейската общност и Австралия [Австралия и Европейската общност] относно вината и член 24, параграф 1 от Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата на интелектуална собственост (TRIPs);

V. по отношение Споразумението между Европейската общност и Австралия [Австралия и Европейската общност] относно търговията с вината;

VI. относно употребата в Австралия на термина „Frontignac“.

Член 44

Влизане в сила

1. Настоящото споразумение влиза в сила от първия ден на втория месец след датата, на която договарящите се страни писмено са се нотифицирали за изпълнението на съответните им изисквания по влизането в сила на настоящото споразумение.

2. Всяка от договарящите страни може да прекрати настоящото споразумение като даде едногодишно писмено предизвестие на другата договаряща страна.

Съставено в Брюксел на първи декември две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas el uno de diciembre de dosmil ocho.

V Bruselu dne prvního prosince dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den første december to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am ersten Dezember zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta detsembrikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the first day of December in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le premier décembre deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì primo dicembre duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada pirmajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų gruodžio pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-nyolcadik év december első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de eerste december tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia pierwszego grudnia roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em um de Dezembro de dois mil e oito.

Întocmit la Bruxelles, la întâi decembrie două mii opt.

V Bruseli dňa prvého decembra dvetisícosem.

V Bruslju, dne prvega decembra leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den första december tjugohundraåtta.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen



За Австралия
Por Australia
Za Austrálii
For Australien
Für Australien
Austraalia nimel
Για την Αυστραλία
For Australia
Pour l'Australie
Per l'Australia
Austrālijas vārdā
Australijos vardu
Ausztrália részéről
Għall-Awstralja
Voor Australië
W imieniu Australii
Pela Austrália
Pentru Australia
Za Austráliu
Za Avstralijo
Australian puolesta
För Australien



ПРИЛОЖЕНИЕ I

Енологични практики посочени в член 5

ЧАСТ А

За вина с произход от Австралия

1. Списък на енологичните практики и процеси, разрешени за вина с произход от Австралия при условията, определени от австралийските нормативни разпоредби, и по-конкретно в Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980, Trade Practices Act 1974, и в Australia New Zealand Food Standards Code (освен ако не е отбелязано друго в настоящото приложение), със следните предписания:

   1. аерация или барботиране, с използване на аргон, азот или кислород;

   2. термична обработка;

   3. употреба в сухи вина и в количества, които не превишават 5 %, на прясната утайка, която е доброкачествена и неразредена и съдържа дрожди от скорошен процес на ферментация при сухото вино;

   4. центрофугиране и филтриране, със или без спомагателен инертен материал, при условие в така обработените продукти да не преминават нежелателни остатъци;

   5. използване на дрожди за винификация;

   6. добавяне на въглероден диоксид, аргон и азот поотделно или на смес от тях, за да се създаде инертна атмосфера и за да се защити продукта от въздуха;

   7. добавяне на култури от микроогранизми, включително дрождени клетки с едно или повече от следните вещества, за да бъде подпомогнато развитието на дрожди:

      — диамониев сулфат или амониев сулфат,

      — амониев сулфит или амониев бисулфот,

      — тиаминов хидрохлорид;

   8. използване на винена суспенсия от млечнокисели бактерии;

   9. добавяне на въглероден диоксид, при условие съдържанието на въглероден диоксид на така обработеното вино да не надхвърля 2 грама на литър;

   10. употреба при условията, определени от правилата на Общността, на серен диоксид, калиев бисулфит или калиев метабисулфит, които могат също да бъдат наречени калиев дисулфит и калиев пиросулфит;

   11. добавяне на сорбинова киселина или на калиев сорбат, при условие че крайната съдържание на сорбинова киселина в обработвания продукт при пускането му на пазара за директна потребителска консумация не превишава 200 милиграма на литър;

   12. добавяне до 300 милиграма на литър на L-аскорбинова киселина или на еритрбатна киселина (изо-аскорбинова киселина);

   13. добавяне на лимонена киселина с цел стабилизиране на виното при условие че крайното съдържание в обработеното вино не надхвърля 1 грам на литър;

   14. употреба на винена киселина, млечна киселина или ябълчена киселина за подкиселяване, при условие че първоначалната киселинност не се повишава с повече от 4,0 грама на литър, изразено в съдържание на винена киселина;

   15. бистрене посредством едно или няколко от следните вещества за енологична употреба:

      — желатин за хранителни цели,

      — рибен клей,

— казеин и калиев казеинат,

— мляко или кондензирано мляко,

— животински албумин,

— бентонит,

— силициев диоксид във формата на гел или колоиден разтвор,

— каолин,

— танин,

— пектолитични ензими,

— ензими, които са разрешени за производство на храни;

16. добавяне на танин;

17. обработка с въглен (активен въглен) за енологична употреба;

18. обработка:

— на бели вина или на вина тип „розе“ с калиев фероцианид (жълта кръвна сол);

— на червени вина с калиев фероцианид (жълта кръвна сол) или с калциев фитат при условие че виното, обработено по този начин, съдържа остатъчно желязо;

19. добавяне на до 100 милиграма на литър метавинена киселина;

20. употреба за производство на пенливи вина, получени чрез ферментация в бутилка и за които отделянето на калта е извършено чрез дегоржаж:

— на калциев алгинат, или

— на калиев алгинат;

21. добавяне на калиев битартарат за подпомагане утаяването на винения камък;

22. използване на препарати от дрождови обвивки, максимум до 40 грама на хектолитър;

23. употреба на поливинилполипиролидон при условие че така обработеното вино не съдържа повече от 100 милиграма поливинилполипиролидон на литър;

24. използване на меден сулфат за отстраняване недостатъци на вкуса или миризмата във виното, до максимум от 1 грам на хектолитър, при условие съдържанието на мед в така обработеното вино да не надхвърля 1 милиграм на литър;

25. добавяне на карамел за подсилване цвета на ликьорните вина;

26. добавяне на вино или изсушен гроздов дестилат, или неутрален алкохол от винен произход за производството на ликьорни вина;

27. добавяне на гроздова мъст или концентрирана гроздова мъст за подслаждане на виното;

28. употреба на калциев карбонат за намаляване на киселинното съдържание;

29. употреба на катионобменни смоли за целите на стабилизиране на винаta при условие че смолите са достатъчно стабилни, за да не пренасят вещества във виното в количества, които биха застрашили здравето на човека ([1]);

30. употреба на дъбови парчета;

([1]) Тази енологична практика е разрешена от 1 март 1994 г.

31. използване на центрофугиращи конуси;

32. използване на арабска гума/акация;

33. употреба на калциев карбонат за намаляване на киселинното съдържание;

34. използване на електродиализа;

35. използване на уреаза за намаляване съдържанието на урея във виното;

36. използване на лизозим;

37. използване на обратна осмоза;

38. използване на диметил дикарбонат;

39. използване на водороден пероксид в гроздов сок, гроздов концентрат или гроздова мъст;

40. използване на екстракция в противоположна посока;

41. използване на растителни протеини;

42. използване на меден цитрат;

43. добавяне на гроздова ракия, бренди и захари към пенливите вина;

44. добавяне на мистел.

2. Нови или изменени енологични практики и процеси, за които е взето решение по взаимно съгласие на договарящите страни или от Съвместния комитет, съгласно процедурата, определена в член 29 или 30.

ЧАСТ Б

За вина с произход Общността

1. Списък на енологичните практики и процеси, разрешени за вина с произход Общността, при условията, определени в правилата на Общността, и по-конкретно в Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1622/2000 на Комисията (освен ако не е предвидено друго), със следните предписания:

1. аерация или барботиране, с използване на аргон, азот или кислород;

2. термична обработка;

3. употреба в сухи вина и в количества, които не превишават 5 %, на прясната утайка, които са доброкачествени и неразредени и съдържат дрожди от скорошен процес на ферментация при сухото вино;

4. центрофугиране и филтриране, със или без спомагателен инертен материал, при условие в така третираните продукти да не попадат нежелателни остатъци;

5. използване на дрожди при производството на вино;

6. използване на препарати от обвивката на дрождите, максимум до 40 грама на хектолитър;

7. използване на поливинилполипиролидон, максимум до 80 грама на хектолитър;

8. използване на винена суспенсия от от млечнокисели бактерии;

9. добавяне на едно или няколко от следните вещества за подпомагане на растежа на дрождите:

— добавяне на:

i) диамониев фосфат или амониев сулфат до 0,3 грама на литър,

ii) амониев сулфит или амониев бисулфит до 0,2 грама на литър;

Тези продукти освен това могат да бъдат използвани заедно до обща стойност от 0,3 грама на литър, без да се нарушава горното ограничение от 0,2 грама на литър;

— добавяне на тиаминов хидрохлорид до 0,6 милиграма на литър, изразено като тиамин;

10. добавяне на въглероден диоксид, аргон и азот поотделно или в смес, за да се създаде инертна атмосфера и за да се защити продукта от въздуха;

11. добавяне на въглероден диоксид, при условие че съдържанието на въглероден диоксид на така обработеното вино не надхвърля 2 грама на литър;

12. употреба при условията, определени от австралийския правилник на серен диоксид, калиев бисулфит или калиев метабисулфит, които могат също да бъдат наричани калиев дисулфит и калиев пиросулфит;

13. добавяне на сорбинова киселина или на калиев сорбат при условие че крайното съдържание на сорбинова киселина в обработвания продукт при пускането му на пазара за директна потребителска консумация не превишава 200 милиграма на литър;

14. добавяне на до 250 милиграма на литър L-аскорбинова киселина;

15. добавяне на лимонена киселина с цел стабилизиране на виното при условие че крайното съдържание в обработеното вино не надхвърля 1 грам на литър;

16. използване на винена киселина за увеличаване на киселинното съдържание, при условие че началната киселина на виното не се повишава с повече от 2,5 g/l, изразени като винена киселина;

17. използване на едно или няколко от следните вещества за намаляване на киселинното съдържание на виното:

— неутрален калиев тартарат,

— калиев бикарбонат,

— калциев карбонат, който може да съдържа малки количества двойна калциева сол на L (+) винена и L (-) ябълчена киселина,

— калциев тартарат или винена киселина;

— хомогенен препарат от винена киселина и калциев карбонат в еквивалентни пропорции и фино пулверизиран;

18. бистрене посредством една или няколко от следните субстанции за енологична употреба:

— желатин за хранителни цели,

— растителни проетини,

— рибен клей,

— казеин и калиев казеинат,

— яйчен албумин, млечен албумин,

— бентонит,

— силициев диоксид във формата на гел или колоиден разтвор,

— каолин,

— танин,

— пектолитични ензими,

— препарати от бетаглюконаза;

19. добавяне на танин;

20. обработка с въглен за енологична употреба (активен въглен) до максимум от 100 грама сух продукт на хектолитър;

21. обработка:

— на бели вина или на вина тип „розе“ с жълта кръвна сол (калиев фероцианид);

— на червени вина с жълта кръвна сол (калиев фероцианид) или с калциев фитат, при условие че така обработеното вино съдържа остатъчно желязо;

22. добавяне на до 100 милиграма на литър метавинена киселина;

23. използване на акация след завършване на ферментацията;

24. използване на DL-винена киселина, също така наричана рацемична киселина, или на нейна неутрална калиева сол за утаяване на излишния калций;

25. използване за производство на пенливи вина, получени от ферментация в бутилка и за които отделянето на калта е извършено чрез дегоржаж:

— на калциев алгинат, или

— на калиев алгинат;

26. използване на меден сулфат за отстраняване недостатъци на вкуса или миризмата във виното, до максимум от 1 грам на хектолитър, при условие съдържанието на мед в така обработеното вино не надхвърля 1 милиграм на литър;

27. добавяне на калиев битартарат или на калциев тартарат за засилване на утаяването на винения камък;

28. използването на смола от алепски бор за получаване на „retsina“, вино, което може да се произвежда единствено в Гърция;

29. добавяне на карамел за засилване цвета на ликьорните вина;

30. използване на калциев сулфат за производство на някои ликьорни вина, произведени в определени райони при условие че сулфатното съдържание на така обработеното вино не надхвърля 2,5 грама на литър, изразено като калиев сулфат;

31. добавяне на вино, или изсушен гроздов дестилат, или неутрален алкохол от винен произход за производството на ликьорни вина;

32. добавяне на захароза, концентрирана гроздова мъст или избистрена концентрирана гроздова мъст, с цел увеличаване на естественото алкохолно съдържание на гроздето, гроздовата мъст или виното;

33. добавяне на гроздова мъст или избистрена концентрирана гроздова мъст за подслаждане на виното;

34. електродиализа, за да се гарантира тартаровата стабилизация на виното;

35. използване на уреаза за намаляване съдържанието на урея във виното.

36. добавяне на лизозим;

37. частична концентрация чрез физически процеси, включително обратна осмоза, за увеличаване на естественото алкохолно съдържание на гроздовата мъст или виното;

38. добавяне на диметил дикарбонат във виното за микробиологична стабилизация;

39. използване на дъбови парчета при производството на вино.

2. Нови или изменени енологични практики и процеси, приети с решение по взаимно съгласие на договарящите страни или от Съвместния комитет, съгласно процедурата, определена в член 29 или 30.

ЧАСТ В

Технически адаптации на енологични практики и процеси, предвидени в член 6, параграф 7

За Общността, енологични практики и процеси, предвидени в приложение I, част Б:

16. използване на винена киселина за подкиселяване при условие че началното съдържание на киселинност не се повишава с повече от 2,5 g/l, изразени като винена киселина;

32. добавка на захароза, концентрирана гроздова мъст или избистрена концентрирана гроздова мъст, с цел увеличаване на естественото алкохолно съдържание на гроздето, гроздовата мъст или виното;

37. частична концентрация чрез физически процеси, включително обратна осмоза, за увеличаване на естественото алкохолно съдържание на гроздовата мъст или виното.

За Австралия, енологични практики и процеси, предвидени в приложение I, част А:

Няма

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Географски означения посочени в член 12

Географските означения, обхванати от настоящото споразумение, са следните:

ЧАСТ А.

ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

1. Географски означения на държавите-членки:

Австрия

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони
Burgenland
Carnuntum
Donauland
Kamptal
Kärnten
Kremstal
Mittelburgenland
Neusiedlersee
Neusiedlersee-Hügelland
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Südburgenland
Süd-Oststeiermark
Südsteiermark
Thermenregion
Tirol
Traisental
Vorarlberg
Wachau
Weinviertel
Weststeiermark
Wien

2. Трапезни вина с географско указание

Bergland
Steirerland
Weinland
Wien

Белгия

1. Качествени вина, произведени в определен район

Наименования на определени райони
Côtes de Sambre et Meuse
Hagelandse Wijn
Haspengouwse Wijn

Наименования на определени райони
Heuvellandse wijn
Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

2. Трапезни вина с географско указание

Vin de pays des jardins de Wallonie
Vlaamse landwijn

България

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони	
Асеновград (*Asenovgrad*)	Плевен (*Pleven*)
Черноморски район (*Black Sea Region*)	Пловдив (*Plovdiv*)
Брестник (*Brestnik*)	Поморие (*Pomorie*)
Драгоево (*Dragoevo*)	Русе (*Ruse*)
Евксиноград (*Evksinograd*)	Сакар (*Sakar*)
Хан Крум (*Han Krum*)	Сандански (*Sandanski*)
Хърсово (*Harsovo*)	Септември (*Septemvri*)
Хасково (*Haskovo*)	Шивачево (*Shivachevo*)
Хисаря (*Hisarya*)	Шумен (*Shumen*)
Ивайловград (*Ivaylovgrad*)	Славянци (*Slavyantsi*)
Карлово (*Karlovo*)	Сливен (*Sliven*)
Карнобат (*Karnobat*)	Южно Черноморие (*Southern Black Sea Coast*)
Ловеч (*Lovech*)	Стамболово (*Stambolovo*)
Лозица (*Lozitsa*)	Стара Загора (*Stara Zagora*)
Лом (*Lom*)	Сухиндол (*Suhindol*)
Любимец (*Lyubimets*)	Сунгурларе (*Sungurlare*)
Лясковец (*Lyaskovets*)	Свищов (*Svishtov*)
Мелник (*Melnik*)	Долината на Струма (*Struma valley*)
Монтана (*Montana*)	Търговище (*Targovishte*)
Нова Загора (*Nova Zagora*)	Вербица (*Varbitsa*)
Нови Пазар (*Novi Pazar*)	Варна (*Varna*)
Ново село (*Novo Selo*)	Велики Преслав (*Veliki Preslav*)
Оряховица (*Oryahovitsa*)	Видин (*Vidin*)
Павликени (*Pavlikeni*)	Враца (*Vratsa*)
Пазарджик (*Pazardjik*)	Ямбол (*Yambol*)
Перущица (*Perushtitsa*)	

2. Трапезни вина с географско указание

Дунавска равнина (*Danube Plain*)
Тракийска низина (*Thracian Lowlands*)

Кипър

1. Качествени вина, произведени в определен район

На гръцки		На английски	
Определени райони	*Подрайони (предхождани или не от наименованието на определения район)*	*Определени райони*	*Подрайони (предхождани или не от наименованието на определения район)*
Κουμανδαρία		Commandaria	
Λαόνα Ακάμα		Laona Akama	

На гръцки		На английски	
Определени райони	*Подрайони (предхождани или не от наименованието на определения район)*	*Определени райони*	*Подрайони (предхождани или не от наименованието на определения район)*
Βουνί Παναγιάς — Αμπελίτης		Vouni Panayia — Ambelitis	
Πιτσιλιά Κρασοχώρια Λεμεσού	Αφάμης *или* Λαόνα	Pitsilia Krasohoria Lemesou	Afames *или* Laona

2. Трапезни вина с географско указание

На гръцки	На английски
Λεμεσός	Lemesos
Πάφος	Pafos
Λευκωσία	Lefkosia
Λάρνακα	Larnaka

Чешка република

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони (последвани или не от наименованието на определения подрайон)	*Подрайони последвани или не от наименованието на общината — винопроизводител и/или от наименованието на лозарското стопанство*
Čechy	litoměřická mělnická
Morava	mikulovská slovácká velkopavlovická znojemská

2. Трапезни вина с географско указание

české zemské víno
moravské zemské víno

Франция

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони
Alsace Grand Cru, *последвано от наименованието на по-малка географска единица*
Alsace, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Alsace *или* Vin d'Alsace, *последвано или не от „Edelzwicker“ или наименованието на сорта грозде или от наименованието на по-малка географска единица*
Ajaccio
Aloxe-Corton
Anjou, *последвано или не от* Val de Loire *или* Coteaux de la Loire, *или* Villages Brissac
Anjou, *последвано или не от „Gamay“, „Mousseux“ или „Villages“*
Arbois
Arbois Pupillin
Auxey-Duresses *или* Auxey-Duresses Côte de Beaune *или* Auxey-Duresses Côte de Beaune-Villages
Bandol
Banyuls
Barsac
Bâtard-Montrachet
Béarn *или* Béarn Bellocq
Beaujolais Supérieur
Beaujolais, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Beaujolais-Villages
Beaumes-de-Venise, *предхождано или не от „Muscat de“*

Определени райони
Beaune
Bellet *или* Vin de Bellet
Bergerac
Bienvenues Bâtard-Montrachet
Blagny
Blanc Fumé de Pouilly
Blanquette de Limoux
Blaye
Bonnes Mares
Bonnezeaux
Bordeaux Côtes de Francs
Bordeaux Haut-Benauge
Bordeaux, *последвано или не от „Clairet“ или „Supérieur“ или „Rosé“ или „mousseux“*
Bourg
Bourgeais
Bourgogne, *последвано или не от „Clairet“ или „Rosé“ или от наименованието на по-малка географска единица*
Bourgogne Aligoté
Bourgueil
Bouzeron
Brouilly
Buzet
Cabardès
Cabernet d'Anjou
Cabernet de Saumur
Cadillac
Cahors
Canon-Fronsac
Cap Corse, *предхождано от „Muscat du“*
Cassis
Cérons
Chablis Grand Cru, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Chablis, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Chambertin
Chambertin Clos de Bèze
Chambolle-Musigny
Champagne
Chapelle-Chambertin
Charlemagne
Charmes-Chambertin
Chassagne-Montrachet *или* Chassagne-Montrachet Côte de Beaune *или* Chassagne-Montrachet Côte de Beaune-Villages
Château Châlon
Château Grillet
Châteaumeillant
Châteauneuf-du-Pape
Châtillon-en-Diois
Chenas
Chevalier-Montrachet
Cheverny
Chinon
Chiroubles
Chorey-lés-Beaune *или* Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune *или* Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune-Villages
Clairette de Bellegarde
Clairette de Die
Clairette du Languedoc, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Clos de la Roche
Clos de Tart
Clos des Lambrays
Clos Saint-Denis
Clos Vougeot
Collioure
Condrieu
Corbières, *последвано или не от* Boutenac
Cornas
Corton
Corton-Charlemagne
Costières de Nîmes
Côte de Beaune, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Côte de Beaune-Villages
Côte de Brouilly

Определени райони
Côte de Nuits
Côte Roannaise
Côte Rôtie
Coteaux Champenois, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Coteaux d'Aix-en-Provence
Coteaux d'Ancenis, *последвано или не от наименованието на сорта грозде*
Coteaux de Die
Coteaux de l'Aubance
Coteaux de Pierrevert
Coteaux de Saumur
Coteaux du Giennois
Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet
Coteaux du Languedoc, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Coteaux du Layon *или* Coteaux du Layon Chaume
Coteaux du Layon, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Coteaux du Loir
Coteaux du Lyonnais
Coteaux du Quercy
Coteaux du Tricastin
Coteaux du Vendômois
Coteaux Varois
Côte-de-Nuits-Villages
Côtes Canon-Fronsac
Côtes d'Auvergne, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Côtes de Beaune, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Côtes de Bergerac
Côtes de Blaye
Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
Côtes de Bourg
Côtes de Brulhois
Côtes de Castillon
Côtes de Duras
Côtes de la Malepère
Côtes de Millau
Côtes de Montravel
Vin de Corse, *последвано или не от* Sainte Victoire
Côtes de Saint-Mont
Côtes de Toul
Côtes du Frontonnais, *последвано или не от* Fronton *или* Villaudric
Côtes du Jura
Côtes du Lubéron
Côtes du Marmandais
Côtes du Rhône
Côtes du Rhône Villages, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Côtes du Roussillon
Côtes du Roussillon Villages, *последвано или не от наименованията на общините* Caramany *или* Latour de France *или* Lesquerde *или* Tautavel
Côtes du Ventoux
Côtes du Vivarais
Cour-Cheverny
Crémant d'Alsace
Crémant de Bordeaux
Crémant de Bourgogne
Crémant de Die
Crémant de Limoux
Crémant de Loire
Crémant du Jura
Crépy
Criots Bâtard-Montrachet
Crozes Ermitage
Crozes-Hermitage
Echezeaux
Entre-Deux-Mers *или* Entre-Deux-Mers Haut-Benauge
Ermitage
Faugères
Fiefs Vendéens, *последвано или не от* Mareuil *или* Brem *или* Vix *или* Pissotte
Fitou
Fixin
Fleurie
Floc de Gascogne

Определени райони
Fronsac
Frontignan
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Gevrey-Chambertin
Gigondas
Givry
Grand Roussillon
Grands Echezeaux
Graves
Graves de Vayres
Griotte-Chambertin
Gros Plant du Pays Nantais
Haut Poitou
Haut-Médoc
Haut-Montravel
Hermitage
Irancy
Irouléguy
Jasnières
Juliénas
Jurançon
L'Etoile, *последвано или не от „mousseux“*
La Grande Rue
Ladoix *или* Ladoix Côte de Beaune *или* Ladoix Côte de Beaune-Villages
Lalande de Pomerol
Languedoc, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Latricières-Chambertin
Les-Baux-de-Provence
Limoux
Lirac
Listrac-Médoc
Loupiac
Lunel, *предхождано или не от* „Muscat de“
Lussac Saint-Émilion
Mâcon *или* Pinot-Chardonnay-Macôn
Mâcon, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Mâcon-Villages
Macvin du Jura
Madiran
Maranges Côte de Beaune *или* Maranges Côtes de Beaune-Villages
Maranges, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Marcillac
Margaux
Marsannay
Maury
Mazis-Chambertin
Mazoyères-Chambertin
Médoc
Menetou Salon, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Mercurey
Meursault *или* Meursault Côte de Beaune *или* Meursault Côte de Beaune-Villages
Minervois
Minervois-la-Livinière
Mireval
Monbazillac
Montagne Saint-Émilion
Montagny
Monthélie *или* Monthélie Côte de Beaune *или* Monthélie Côte de Beaune-Villages
Montlouis, *последвано или не от „mousseux“ или „pétillant“*
Montrachet
Montravel
Morey-Saint-Denis
Morgon
Moselle
Moulin-à-Vent
Moulis
Moulis-en-Médoc
Muscadet

Определени райони
Muscadet Coteaux de la Loire
Muscadet Côtes de Grandlieu
Muscadet Sèvre-et-Maine
Musigny
Néac
Nuits
Nuits-Saint-Georges
Orléans
Orléans-Cléry
Pacherenc du Vic-Bilh
Palette
Patrimonio
Pauillac
Pécharmant
Pernand-Vergelesses *или* Pernand-Vergelesses Côte de Beaune *или* Pernand-Vergelesses Côte de Beaune-Villages
Pessac-Léognan
Petit Chablis, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Pineau des Charentes
Pinot-Chardonnay-Macôn
Pomerol
Pommard
Pouilly Fumé
Pouilly-Fuissé
Pouilly-Loché
Pouilly-sur-Loire
Pouilly-Vinzelles
Premières Côtes de Blaye
Premières Côtes de Bordeaux, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Puisseguin Saint-Émilion
Puligny-Montrachet *или* Puligny-Montrachet Côte de Beaune *или* Puligny-Montrachet Côte de Beaune-Villages
Quarts-de-Chaume
Quincy
Rasteau
Rasteau Rancio
Régnié
Reuilly
Richebourg
Rivesaltes, *предхождано или не от* „Muscat de“
Rivesaltes Rancio
Romanée (La)
Romanée Conti
Romanée Saint-Vivant
Rosé des Riceys
Rosette
Roussette de Savoie, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Roussette du Bugey, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Ruchottes-Chambertin
Rully
Saint Julien
Saint-Amour
Saint-Aubin *или* Saint-Aubin Côte de Beaune, *или* Saint-Aubin Côte de Beaune-Villages
Saint-Bris
Saint-Chinian
Sainte-Croix-du-Mont
Sainte-Foy Bordeaux
Saint-Émilion
Saint-Emilion Grand Cru
Saint-Estèphe
Saint-Georges Saint-Émilion
Saint-Jean-de-Minervois, *предхождано или не от* „Muscat de“
Saint-Joseph
Saint-Nicolas-de-Bourgueil
Saint-Péray
Saint-Pourçain
Saint-Romain *или* Saint-Romain Côte de Beaune *или* Saint-Romain Côte de Beaune-Villages
Saint-Véran
Sancerre
Santenay *или* Santenay Côte de Beaune, *или* Santenay Côte de Beaune-Villages
Saumur Champigny

Определени райони
Saussignac
Sauternes
Savennières
Savennières-Coulée-de-Serrant
Savennières-Roche-aux-Moines
Savigny *или* Savigny-lès-Beaune
Seyssel
Tâche (La)
Tavel
Thouarsais
Touraine Amboise
Touraine Azay-le-Rideau
Touraine Mesland
Touraine Noble Joue
Touraine, *последвано или не от* „mousseux“ *или* „pétillant“
Tursan
Vacqueyras
Valençay
Vin d'Entraygues et du Fel
Vin d'Estaing
Vin de Corse, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Vin de Lavilledieu
Vin de Savoie *или* Vin de Savoie-Ayze, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Vin du Bugey, *последвано или не от наименованието на по-малка географска единица*
Vin Fin de la Côte de Nuits
Viré Clessé
Volnay
Volnay Santenots
Vosne-Romanée
Vougeot
Vouvray, *последвано или не от* „mousseux“ *или* „pétillant“

2. Трапезни вина с географско указание

Vin de pays de l'Agenais
Vin de pays d'Aigues
Vin de pays de l'Ain
Vin de pays de l'Allier
Vin de pays d'Allobrogie
Vin de pays des Alpes de Haute-Provence
Vin de pays des Alpes Maritimes
Vin de pays de l'Ardèche
Vin de pays d'Argens
Vin de pays de l'Ariège
Vin de pays de l'Aude
Vin de pays de l'Aveyron
Vin de pays des Balmes dauphinoises
Vin de pays de la Bénovie
Vin de pays du Bérange
Vin de pays de Bessan
Vin de pays de Bigorre
Vin de pays des Bouches du Rhône
Vin de pays du Bourbonnais
Vin de pays du Calvados
Vin de pays de Cassan
Vin de pays Cathare
Vin de pays de Caux
Vin de pays de Cessenon
Vin de pays des Cévennes, *последвано или не от* Mont Bouquet
Vin de pays Charentais, *последвано или не от* Ile de Ré *или* Ile d'Oléron *или* Saint-Sornin
Vin de pays de la Charente
Vin de pays des Charentes-Maritimes
Vin de pays du Cher
Vin de pays de la Cité de Carcassonne
Vin de pays des Collines de la Moure
Vin de pays des Collines rhodaniennes
Vin de pays du Comté de Grignan
Vin de pays du Comté tolosan

Vin de pays des Comtés rhodaniens
Vin de pays de la Corrèze
Vin de pays de la Côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles
Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux Flaviens
Vin de pays des coteaux de Fontcaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Montélimar
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnies
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux de Tannay
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche-Comté, *последвано или не от* Coteaux de Champlitte
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers
Vin de pays des Hautes-Alpes
Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d'Hauterive, *последвано или не от* Val d'Orbieu *или* Coteaux du Termenès *или* Côtes de Lézignan
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb
Vin de pays des Hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'Ile de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du Jardin de la France, *последвано или не от* Marches de Bretagne *или* Pays de Retz
Vin de pays des Landes

Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot
Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures
Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Mayenne
Vin de pays de Meurthe-et-Moselle
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caume
Vin de pays des Monts de la Grage
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc
Vin de pays du Périgord, *последвано или не от* Vin de Domme
Vin de pays de la Petite Crau
Vin de pays des Portes de Méditerranée
Vin de pays de la Principauté d'Orange
Vin de pays du Puy de Dôme
Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
Vin de pays des Pyrénées-Orientales
Vin de pays des Sables du Golfe du Lion
Vin de pays de la Sainte Baume
Vin de pays de Saint Guilhem-le-Désert
Vin de pays de Saint-Sardos
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
Vin de pays de Saône et Loire
Vin de pays de la Sarthe
Vin de pays de Seine et Marne
Vin de pays du Tarn
Vin de pays du Tarn et Garonne
Vin de pays des Terroirs landais, *последвано или не от* Coteaux de Chalosse *или* Côtes de L'Adour *или* Sables Fauves *или* Sables de l'Océan
Vin de pays de Thézac-Perricard
Vin de pays du Torgan
Vin de pays d'Urfé
Vin de pays du Val de Cesse
Vin de pays du Val de Dagne
Vin de pays du Val de Montferrand
Vin de pays de la Vallée du Paradis
Vin de pays du Var
Vin de pays du Vaucluse
Vin de pays de la Vaunage
Vin de pays de la Vendée
Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
Vin de pays de la Vienne
Vin de pays de la Vistrenque
Vin de pays de l'Yonne

Германия

1. Качествени вина, произведени в определен район

Имена на определени райони (последвани или не от наименованието на подрайон)	*Подрайони*
Ahr	Walporzheim *или* Ahrtal
Baden	Badische Bergstraße
	Bodensee
	Breisgau
	Kaiserstuhl
	Kraichgau
	Markgräflerland
	Ortenau
	Tauberfranken
	Tuniberg
Franken	Maindreieck
	Mainviereck
	Steigerwald
Hessische Bergstraße	Starkenburg
	Umstadt

Имена на определени райони (последвани или не от наименованието на подрайон)	*Подрайони*
Mittelrhein	Loreley
	Siebengebirge
Mosel-Saar-Ruwer *или* Mosel *или* Saar *или* Ruwer	Bernkastel
	Burg Cochem
	Moseltor
	Obermosel
	Saar
	Ruwertal
Nahe	Nahetal
Pfalz	Mittelhaardt/Deutsche Weinstraße (Weinstrasse)
	Südliche Weinstraße (Weinstrasse)
Rheingau	Johannisberg
Rheinhessen	Bingen
	Nierstein
	Wonnegau
Saale-Unstrut	Mansfelder Seen
	Schloß Neuenburg
	Thüringen
Sachsen	Elstertal
	Meißen
Württemberg	Bayerischer Bodensee
	Kocher-Jagst-Tauber
	Oberer Neckar
	Remstal-Stuttgart
	Württembergisch Unterland
	Württembergischer Bodensee

2. Трапезни вина с географско указание

Landwein	*Tafelwein*
Ahrtaler Landwein	Albrechtsburg
Badischer Landwein	Bayern
Bayerischer Bodensee-Landwein	Burgengau
Landwein Main	Donau
Landwein der Mosel	Lindau
Landwein der Ruwer	Main
Landwein der Saar	Mosel
Mecklenburger Landwein	Neckar
Mitteldeutscher Landwein	Oberrhein
Nahegauer Landwein	Rhein
Pfälzer Landwein	Rhein-Mosel
Regensburger Landwein	Römertor
Rheinburgen-Landwein	Stargarder Land
Rheingauer Landwein	
Rheinischer Landwein	
Saarländischer Landwein der Mosel	
Sächsischer Landwein	
Schwäbischer Landwein	
Starkenburger Landwein	
Taubertäler Landwein	

Гърция

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони	
На гръцки език	*На английски език*
Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Moschatos Patra
Μοσχάτος Ρίου — Πατρών	Moschatos Riou Patra
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Moschatos Kephalinia
Μοσχάτος Λήμνου	Moschatos Lemnos
Μοσχάτος Ρόδου	Moschatos Rhodos
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni Patra
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodafni Kephalinia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea

Определени райони	
На гръцки език	*На английски език*
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola Kephalinia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσενικόλα	Mesenicola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteon
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχίαλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτωνα	Slopes of Melitona

2. Трапезни вина с географско указание

На гръцки	*На английски*
Ρετσίνα Μεσογείων, *последвано или не от* Αττικής	Retsina of Mesogia, *последвано или не от* Attika
Ρετσίνα Κρωπίας *или* Ρετσίνα Κορωπίου, *последвано или не от* Αττικής	Retsina of Kropia *или* Retsina Koropi, *последвано или не от* Attika
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, *последвано или не от* Αττικής	Retsina of Markopoulou, *последвано или не от* Attika
Ρετσίνα Μεγάρων, *последвано или не от* Αττικής	Retsina of Megara, *последвано или не от* Attika
Ρετσίνα Παιανίας *или* Ρετσίνα Λιοπεσίου, *последвано или не от* Αττικής	Retsina of Peania *или* Retsina of Liopesi, *последвано или не от* Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, *последвано или не от* Αττικής	Retsina of Pallini, *последвано или не от* Attika
Ρετσίνα Πικερμίου, *последвано или не от* Αττικής	Retsina of Pikermi, *последвано или не от* Attika
Ρετσίνα Σπάτων, *последвано или не от* Αττικής	Retsina of Spata, *последвано или не от* Attika
Ρετσίνα Θηβών, *последвано или не от* Βοιωτίας	Retsina of Thebes, *последвано или не от* Viotias
Ρετσίνα Γιάλτρων, *последвано или не от* Ευβοίας	Retsina of Gialtra, *последвано или не от* Evvia
Ρετσίνα Καρύστου, *последвано или не от* Ευβοίας	Retsina of Karystos, *последвано или не от* Evvia
Ρετσίνα Χαλκίδας, *последвано или не от* Ευβοίας	Retsina of Halkida, *последвано или не от* Evvia
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Mount Athos Agioritikos
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Regional wine of Anavyssos
Αττικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Attiki-Attikos
Τοπικός Οίνος Βιλίτσας	Regional wine of Vilitsas
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Regional wine of Grevena
Τοπικός Οίνος Δράμας	Regional wine of Drama
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Dodekanese — Dodekanissiakos
Τοπικός Οίνος Επανομής	Regional wine of Epanomi
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Heraklion — Herakliotikos
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thessalia — Thessalikos
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Thebes — Thivaikos
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Regional wine of Kissamos
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Regional wine of Krania
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Crete — Kritikos
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lasithi — Lassithiotikos
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Macedonia — Macedonikos
Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Nea Messimvria
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Messinia — Messiniakos
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peanea
Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pallini — Palliniotikos
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Peloponnese — Peloponnisiakos

На гръцки	*На английски*
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Regional wine of Slopes of Ambelos
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Regional wine of Slopes of Vertiskos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Regional wine of Slopes of Kitherona
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Korinthos — Korinthiakos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Regional wine of Slopes of Parnitha
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Regional wine of Pylia
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Regional wine of Trifilia
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Regional wine of Tyrnavos
Σιατιστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Siastista
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδος	Regional wine of Ritsona Avlidas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Regional wine of Letrines
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Regional wine of Spata
Τοπικός Οίνος Βορείων Πλαγιών Πεντελικού	Regional wine of Slopes of Penteliko
Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Aegean Sea
Τοπικός Οίνος Ληλάντιου πεδίου	Regional wine of Lilantio Pedio
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Regional wine of Markopoulo
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Regional wine of Tegea
Τοπικός Οίνος Ανδριανής	Regional wine of Adriana
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Regional wine of Halikouna
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Regional wine of Halkidiki
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Karystos — Karystinos
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Regional wine of Pella
Τοπικός Οίνος Σερρών	Regional wine of Serres
Συριανός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Syros — Syrianos
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού	Regional wine of Slopes of Petroto
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Regional wine of Gerania
Τοπικός Οίνος Οπουντίας Λοκρίδος	Regional wine of Opountias Lokridos
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδος	Regional wine of Sterea Ellada
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Regional wine of Agora
Τοπικός Οίνος Κοιλάδος Αταλάντης	Regional wine of Valley of Atalanti
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Regional wine of Arkadia
Παγγαιορείτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Pangeon — Pangeoritikos
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Regional wine of Metaxata
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Regional wine of Imathia
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Regional wine of Klimenti
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Regional wine of Corfu
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Regional wine of Sithonia
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Regional wine of Mantzavinata
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Ismaros — Ismarikos
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Regional wine of Avdira
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Regional wine of Ioannina
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας	Regional wine of Slopes of Egialia
Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου	Regional wine of Slopes of Enos
Θρακικός Τοπικός Οίνος *ή* Τοπικός Οίνος Θράκης	Regional wine of Thrace — Thrakikos *ή* Regional wine of Thrakis
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Regional wine of Ilion
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Metsovo — Metsovitikos
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Regional wine of Koropi
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Regional wine of Florina
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Regional wine of Thapsana
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Regional wine of Slopes of Knimida
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Epirus — Epirotikos
Τοπικός Οίνος Πισάτιδος	Regional wine of Pisatis
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Regional wine of Lefkada
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Regional wine of Monemvasia — Monemvasios
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Regional wine of Velvendos
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Lakonia — Lakonikos
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Regional wine of Martino
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Regional wine of Achaia
Τοπικός Οίνος Ηλιείας	Regional wine of Ilia
Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης	Regional wine of Thessaloniki
Τοπικός Οίνος Κραννώνος	Regional wine of Krannona
Τοπικός Οίνος Παρνασσού	Regional wine of Parnassos

На гръцки	*На английски*
Τοπικός Οίνος Μετεώρων	Regional wine of Meteora
Τοπικός Οίνος Ικαρίας	Regional wine of Ikaria
Τοπικός Οίνος Καστοριάς	Regional wine of Kastoria

Унгария

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони	*Подрайони (последвани или не от наименованието на определения район)*
Ászár-Neszmély(-i)	Ászár(-i) Neszmély(-i)
Badacsony(-i)	
Balatonboglár(-i)	Balatonlelle(-i) Marcali
Balatonfelvidék(-i)	Balatonederics-Lesence(-i) Cserszeg(-i) Kál(-i)
Balatonfüred-Csopak(-i)	Zánka(-i)
Balatonmelléke *или* Balatonmelléki	Muravidéki
Bükkalja(-i)	
Csongrád(-i)	Kistelek(-i) Mórahalom *или* Mórahalmi Pusztamérges(-i)
Eger *или* Egri……	Debrő(-i), *последвано или не от* Andornaktálya(-i) *или* Demjén(-i) *или* Egerbakta(-i) *или* Egerszalók(-i) *или* Egerszólát(-i) *или* Felsőtárkány(-i) *или* Kerecsend(-i) *или* Maklár(-i) *или* Nagytálya(-i) *или* Noszvaj(-i) *или* Novaj(-i) *или* Ostoros(-i) *или* Szomolya(-i) *или* Aldebrő(-i) *или* Feldebrő(-i) *или* Tófalu(-i) *или* Verpelét(-i) *или* Kompolt(-i) *или* Tarnaszentmária(-i)
Etyek-Buda(-i)	Buda(-i) Etyek(-i) Velence(-i)
Hajós-Baja(-i)	
Kőszegi	
Kunság(-i)	Bácska(-i) Cegléd(-i) Duna mente *или* Duna menti Izsák(-i) Jászság(-i) Kecskemét-Kiskunfélegyháza *или* Kecskemét-Kiskunfélegyházi Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i) Kiskőrös(-i) Monor(-i) Tisza mente *или* Tisza menti
Mátra(-i)	
Mór(-i)	
Pannonhalma (Pannonhalmi)	
Pécs(-i)……...	Versend(-i) *Szigetvár(-i)* Kapos(-i)
Szekszárd(-i)	
Somló(-i)	Kissomlyó-Sághegyi
Sopron(-i)	Köszeg(-i)
Tokaj(-i)…….	Abaújszántó(-i) *или* Bekecs(-i) *или* Bodrogkeresztúr(-i) *или* Bodrogkisfalud(-i) *или* Bodrogolaszi *или* Erdőbénye(-i) *или* Erdőhorváti *или* Golop(-i) *или* Hercegkút(-i) *или* Legyesbénye(-i) *или* Makkoshotyka(-i) *или* Mád(-i) *или* Mezőzombor(-i) *или* Monok(-i) *или* Olaszliszka(-i) *или* Rátka(-i) *или* Sárazsadány(-i) *или* Sárospatak(-i) *или* Sátoraljaújhely(-i) *или* Szegi *или*Szegilong(-i) *или* Szerencs(-i) *или* Tarcal(-i) *или* Tállya(-i) *или* Tolcsva(-i) *или* Vámosújfalu(-i)
Tolna(-i)	Tamási Völgység(-i)
Villány(-i)	Siklós(-i), *последвано или не от* Kisharsány(-i) *или* Nagyharsány(-i) *или* Palkonya(-i) *или* Villánykövesd(-i) *или* Bisse(-i) *или* Csarnóta(-i) *или* Diósviszló(-i) *или* Harkány(-i) *или* Hegyszentmárton(-i) *или* Kistótfalu(-i) *или* Márfa(-i) *или* Nagytótfalu(-i) *или* Szava(-i) *или* Túrony(-i) *или* Vokány(-i)

Италия

1. Качествени вина, произведени в определен район

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)
Albana di Romagna
Asti *или* Moscato d'Asti *или* Asti Spumante
Barbaresco
Bardolino superiore
Barolo
Brachetto d'Acqui *или* Acqui
Brunello di Motalcino
Carmignano
Chianti, *последвано или не от* Colli Aretini *или* Colli Fiorentini *или* Colline Pisane *или* Colli Senesi *или* Montalbano *или* Montespertoli *или* Rufina
Chianti Classico
Fiano di Avellino
Forgiano
Franciacorta
Gattinara
Gavi *или* Cortese di Gavi
Ghemme
Greco di Tufo
Montefalco Sagrantino
Montepulciano d'Abruzzo Colline Tramane
Ramandolo
Recioto di Soave
Sforzato di Valtellina *или* Sfursat di Valtellina
Soave superiore
Taurasi
Torgiano
Valtellina Superiore, *последвано или не от* Grumello *или* Inferno *или* Maroggia *или* Sassella *или* Stagafassli *или* Vagella
Vermentino di Gallura *или* Sardegna Vermentino di Gallura
Vernaccia di San Gimignano
Vernaccia di Serrapetrona
Vino Nobile di Montepulciano
D.O.C. (Denominazioni di Origine Controllata)
Aglianico del Taburno *или* Taburno
Aglianico del Vulture
Albugnano
Alcamo *или* Alcamo classico
Aleatico di Gradoli
Aleatico di Puglia
Alezio
Alghero *или* Sardegna Alghero
Alta Langa
Alto Adige/dell' *или* Alto Adige (Südtirol *или* Südtiroler), *последвано или не от:* — Colli di Bolzano (Bozner Leiten), — Meranese di Collina *или* Meranese (Meraner Hügel *или* Meraner), — Santa Maddalena (St.Magdalener), — Terlano (Terlaner), — Valle Isarco (Eisacktal *или* Eisacktaler), — Valle Venosta (Vinschgau)
Ansonica Costa dell'Argentario
Aprilia
Arborea *или* Sardegna Arborea
Arcole
Assisi
Atina
Aversa
Bagnoli di Sopra *или* Bagnoli
Barbera d'Asti
Barbera del Monferrato
Barbera d'Alba
Barco Reale di Carmignano *или* Rosato di Carmignano *или* Vin Santo di Carmignano *или* Vin Santo Carmignano Occhio di Pernice
Bardolino
Bianchello del Metauro
Bianco Capena
Bianco dell'Empolese
Bianco della Valdinievole

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)
Bianco di Custoza
Bianco di Pitigliano
Bianco Pisano di S. Torpè
Biferno
Bivongi
Boca
Bolgheri e Bolgheri Sassicaia
Bosco Eliceo
Botticino
Bramaterra
Breganze
Brindisi
Cacc'e mmitte di Lucera
Cagnina di Romagna
Caldaro (Kalterer) *или* Lago di Caldaro (Kalterersee), *последвано или не от* „Classico“
Campi Flegrei
Campidano di Terralba *или* Terralba *или* Sardegna Campidano di Terralba *или* Sardegna Terralba
Canavese
Candia dei Colli Apuani
Cannonau di Sardegna, *последвано или не от* Capo Ferrato *или* Oliena *или* Nepente di Oliena Jerzu
Capalbio
Capri
Capriano del Colle
Carema
Carignano del Sulcis *или* Sardegna Carignano del Sulcis
Carso
Castel del Monte
Castel San Lorenzo
Casteller
Castelli Romani
Cellatica
Cerasuolo di Vittoria
Cerveteri
Cesanese del Piglio
Cesanese di Affile *или* Affile
Cesanese di Olevano Romano *или* Olevano Romano
Cilento
Cinque Terre *или* Cinque Terre Sciacchetrà, *последвано или не от* Costa de Sera *или* Costa de Campu *или* Costa da Posa
Circeo
Cirò
Cisterna d'Asti
Colli Albani
Colli Altotiberini
Colli Amerini
Colli Berici, *последвано или не от* „Barbarano$1“
Colli Bolognesi, *последвано или не от* Colline di Riposto *или* Colline Marconiane *или* Zola Predona *или* Monte San Pietro *или* Colline di Oliveto *или* Terre di Montebudello *или* Serravalle
Colli Bolognesi Classico-Pignoletto
Colli del Trasimeno *или* Trasimeno
Colli della Sabina
Colli dell'Etruria Centrale
Colli di Conegliano, *последвано или не от* Refrontolo *или* Torchiato di Fregona
Colli di Faenza
Colli di Luni *(Regione Liguria)*
Colli di Luni *(Regione Toscana)*
Colli di Parma
Colli di Rimini
Colli di Scandiano e di Canossa
Colli d'Imola
Colli Etruschi Viterbesi
Colli Euganei
Colli Lanuvini
Colli Maceratesi
Colli Martani, *последвано или не от* Todi
Colli Orientali del Friuli, *последвано или не от* Cialla *или* Rosazzo
Colli Perugini
Colli Pesaresi, *последвано или не от* Focara *или* Roncaglia
Colli Piacentini, *последвано или не от* Vigoleno *или* Gutturnio *или* Monterosso Val d'Arda или Trebbianino Val Trebbia *или* Val Nure

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)
Colli Romagna Centrale
Colli Tortonesi
Collina Torinese
Colline di Levanto
Colline Lucchesi
Colline Novaresi
Colline Saluzzesi
Collio Goriziano *или* Collio
Conegliano-Valdobbiadene, *последвано или не от* Cartizze
Conero
Contea di Sclafani
Contessa Entellina
Controguerra
Copertino
Cori
Cortese dell'Alto Monferrato
Corti Benedettine del Padovano
Cortona
Costa d'Amalfi, *последвано или не от* Furore *или* Ravello *или* Tramonti
Coste della Sesia
Delia Nivolelli
Dolcetto d'Acqui
Dolcetto d'Alba
Dolcetto d'Asti
Dolcetto delle Langhe Monregalesi
Dolcetto di Diano d'Alba *или* Diano d'Alba
Dolcetto di Dogliani superior *или* Dogliani
Dolcetto di Ovada
Donnici
Elba
Eloro, *последвано или не от* Pachino
Erbaluce di Caluso *или* Caluso
Erice
Esino
Est! Est!! Est!!! Di Montefiascone
Etna
Falerio dei Colli Ascolani *или* Falerio
Falerno del Massico
Fara
Faro
Frascati
Freisa d'Asti
Freisa di Chieri
Friuli Annia
Friuli Aquileia
Friuli Grave
Friuli Isonzo *или* Isonzo del Friuli
Friuli Latisana
Gabiano
Galatina
Galluccio
Gambellara
Garda *(Regione Lombardia)*
Garda *(Regione Veneto)*
Garda Colli Mantovani
Genazzano
Gioia del Colle
Girò di Cagliari *или* Sardegna Girò di Cagliari
Golfo del Tigullio
Gravina
Greco di Bianco
Greco di Tufo
Grignolino d'Asti
Grignolino del Monferrato Casalese
Guardia Sanframondi o Guardiolo
Irpinia
I Terreni di Sanseverino
Ischia
Lacrima di Morro *или* Lacrima di Morro d'Alba

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)
Lago di Corbara
Lambrusco di Sorbara
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro
Lambrusco Mantovano, *последвано или не от:* Oltrepò Mantovano *или* Viadanese-Sabbionetano
Lambrusco Salamino di Santa Croce
Lamezia
Langhe
Lessona
Leverano
Lison-Pramaggiore
Lizzano
Loazzolo
Locorotondo
Lugana *(Regione Veneto)*
Lugana *(Regione Lombardia)*
Malvasia delle Lipari
Malvasia di Bosa *или* Sardegna Malvasia di Bosa
Malvasia di Cagliari *или* Sardegna Malvasia di Cagliari
Malvasia di Casorzo d'Asti
Malvasia di Castelnuovo Don Bosco
Mandrolisai *или* Sardegna Mandrolisai
Marino
Marmetino di Milazzo *или* Marmetino
Marsala
Martina *или* Martina Franca
Matera
Matino
Melissa
Menfi, *последвано или не от* Feudo *или* Fiori *или* Bonera
Merlara
Molise
Monferrato, *последвано или не от* Casalese
Monica di Cagliari *или* Sardegna Monica di Cagliari
Monica di Sardegna
Monreale
Montecarlo
Montecompatri Colonna *или* Montecompatri *или* Colonna
Montecucco
Montefalco
Montello e Colli Asolani
Montepulciano d'Abruzzo
Monteregio di Massa Marittima
Montescudaio
Monti Lessini *или* Lessini
Morellino di Scansano
Moscadello di Montalcino
Moscato di Cagliari *или* Sardegna Moscato di Cagliari
Moscato di Noto
Moscato di Pantelleria *или* Passito di Pantelleria *или* Pantelleria
Moscato di Sardegna, *последвано или не от*: Gallura *или* Tempio Pausania *или* Tempio
Moscato di Siracusa
Moscato di Sorso-Sennori *или* Moscato di Sorso *или* Moscato di Sennori *или* Sardegna Moscato di Sorso-Sennori *или* Sardegna Moscato di Sorso *или* Sardegna Moscato di Sennori
Moscato di Trani
Nardò
Nasco di Cagliari *или* Sardegna Nasco di Cagliari
Nebbiolo d'Alba
Nettuno
Nuragus di Cagliari *или* Sardegna Nuragus di Cagliari
Offida
Oltrepò Pavese
Orcia
Orta Nova
Orvieto *(Regione Umbria)*
Orvieto *(Regione Lazio)*
Ostuni
Pagadebit di Romagna, *последвано или не от* Bertinoro
Parrina
Penisola Sorrentina, *последвано или не от* Gragnano *или* Lettere *или* Sorrento

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)
Pentro di Isernia *или* Pentro
Pergola
Piemonte
Pietraviva
Pinerolese
Pollino
Pomino
Pornassio *или* Ormeasco di Pornassio
Primitivo di Manduria
Reggiano
Reno
Riviera del Brenta
Riesi
Riviera del Garda Bresciano *или* Garda Bresciano
Riviera Ligure di Ponente, *последвано или не от*: Riviera dei Fiori *или* Albenga o Albenganese *или* Finale *или* Finalese *или* Ormeasco
Roero
Romagna Albana spumante
Rossese di Dolceacqua *или* Dolceacqua
Rosso Barletta
Rosso Canosa *или* Rosso Canosa Canusium
Rosso Conero
Rosso di Cerignola
Rosso di Montalcino
Rosso di Montepulciano
Rosso Orvietano *или* Orvietano Rosso
Rosso Piceno
Rubino di Cantavenna
Ruchè di Castagnole Monferrato
Salice Salentino
Sambuca di Sicilia
San Colombano al Lambro *или* San Colombano
San Gimignano
San Martino della Battaglia *(Regione Veneto)*
San Martino della Battaglia *(Regione Lombardia)*
San Severo
San Vito di Luzzi
Sangiovese di Romagna
Sannio
Sant'Agata de Goti
Santa Margherita di Belice
Sant'Anna di Isola di Capo Rizzuto
Sant'Antimo
Sardegna Semidano, *последвано или не от* Mogoro
Savuto
Scanzo *или* Moscato di Scanzo
Scavigna
Sciacca, *последвано или не от* Rayana
Serrapetrona
Sizzano
Soave
Solopaca
Sovana
Squinzano
Strevi
Tarquinia
Teroldego Rotaliano
Terracina, *предхождано или не от „Moscato di$1"*
Terre dell'Alta Val Agri
Terre di Franciacorta
Torgiano
Trebbiano d'Abruzzo
Trebbiano di Romagna
Trentino, *последвано или не от* Sorni *или* Isera *или* d'Isera *или* Ziresi *или* dei Ziresi
Trento
Val d'Arbia
Val di Cornia, *последвано или не от* Suvereto
Val Polcevera, *последвано или не от* Coronata
Valcalepio

D.O.C.G. (Denominazioni di Origine Controllata e Garantita)
Valdadige (Etschaler) *(Regione Trentino Alto Adige)*
Valdadige (Etschtaler), *последвано или не от* Terra dei Forti (*Regione Veneto*)
Valdichiana
Valle d'Aosta *или* Vallée d'Aoste, *последвано или не от*: Arnad-Montjovet *или* Donnas *или* Enfer d'Arvier *или* Torrette *или* Blanc de Morgex et de la Salle *или* Chambave *или* Nus
Valpolicella, *последвано или не от* de Valpantena
Valsusa
Valtellina
Valtellina superiore, *последвано или не от*: Grumello *или* Inferno *или* Maroggia *или* Sassella *или* Vagella
Velletri
Verbicaro
Verdicchio dei Castelli di Jesi
Verdicchio di Matelica
Verduno Pelaverga *или* Verduno
Vermentino di Sardegna
Vernaccia di Oristano *или* Sardegna Vernaccia di Oristano
Vernaccia di San Gimignano
Vernaccia di Serrapetrona
Vesuvio
Vicenza
Vignanello
Vin Santo del Chianti
Vin Santo del Chianti Classico
Vin Santo di Montepulciano
Vini del Piave *или* Piave
Zagarolo

2. Трапезни вина с географско указание

Allerona
Alta Valle della Greve
Alto Livenza *(Regione veneto)*
Alto Livenza *(Regione Fruili Venezia Giula)*
Alto Mincio
Alto Tirino
Arghillà
Barbagia
Basilicata
Benaco bresciano
Beneventano
Bergamasca
Bettona
Bianco di Castelfranco Emilia
Calabria
Camarro
Campania
Cannara
Civitella d'Agliano
Colli Aprutini
Colli Cimini
Colli del Limbara
Colli del Sangro
Colli della Toscana centrale
Colli di Salerno
Colli Ericini
Colli Trevigiani
Collina del Milanese
Colline del Genovesato
Colline Frentane
Colline Pescaresi
Colline Savonesi
Colline Teatine
Condoleo
Conselvano
Costa Viola
Daunia
Del Vastese *или* Histonium

Delle Venezie *(Regione Veneto)*
Delle Venezie *(Regione Friuli Venezia Giulia)*
Delle Venezie *(Regione Trentino — Alto Adige)*
Dugenta
Emilia *или* dell'Emilia
Epomeo
Esaro
Fontanarossa di Cerda
Forlì
Fortana del Taro
Frusinate *или* del Frusinate
Golfo dei Poeti La Spezia *или* Golfo dei Poeti
Grottino di Roccanova
Isola dei Nuraghi
Lazio
Lipuda
Locride
Marca Trevigiana
Marche
Maremma toscana
Marmilla
Mitterberg *или* Mitterberg tra Cauria e Tel *или* Mitterberg zwischen Gfrill und Toll
Modena *или* Provincia di Modena
Montenetto di Brescia
Murgia
Narni
Nurra
Ogliastra
Osco *или* Terre degli Osci
Paestum
Palizzi
Parteolla
Pellaro
Planargia
Pompeiano
Provincia di Mantova
Provincia di Nuoro
Provincia di Pavia
Provincia di Verona *или* Veronese
Puglia
Quistello
Ravenna
Roccamonfina
Romangia
Ronchi di Brescia
Rotae
Rubicone
Sabbioneta
Salemi
Salento
Salina
Scilla
Sebino
Sibiola
Sicilia
Sillaro *или* Bianco del Sillaro
Spello
Tarantino
Terrazze Retiche di Sondrio
Terre del Volturno
Terre di Chieti
Terre di Veleja
Tharros
Toscana *или* Toscano
Trexenta
Umbria
Valcamonica
Val di Magra
Val di Neto
Val Tidone

Valdamato
Vallagarina *(Regione Trentino — Alto Adige)*
Vallagarina *(Regione Veneto)*
Valle Belice
Valle del Crati
Valle del Tirso
Valle d'Itria
Valle Peligna
Valli di Porto Pino
Veneto
Veneto Orientale
Venezia Giulia
Vigneti delle Dolomiti *или* Weinberg Dolomiten *(Regione Trentino — Alto Adige)*
Vigneti delle Dolomiti *или* Weinberg Dolomiten *(Regione Veneto)*

Люксембург

Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони (последвано или не от наименование на община или части от община)	*Наименования на общини или части от общини*
Moselle Luxembourgeoise	Ahn
	Assel
	Bech-Kleinmacher
	Born
	Bous
	Burmerange
	Canach
	Ehnen
	Ellingen
	Elvange
	Erpeldingen
	Gostingen
	Greiveldingen
	Grevenmacher
	Lenningen
	Machtum
	Mertert
	Moersdorf
	Mondorf
	Niederdonven
	Oberdonven
	Oberwormeldingen
	Remerschen
	Remich
	Rolling
	Rosport
	Schengen
	Schwebsingen
	Stadtbredimus
	Trintingen
	Wasserbillig
	Wellenstein
	Wintringen
	Wormeldingen

Малта

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони	*Подрайони*
Island of Malta	Rabat
	Mdina *или* Medina
	Marsaxlokk
	Marnisi
	Mgarr
	Ta' Qali
	Siggiewi
Gozo	Ramla

Определени райони	*Подрайони*
	Marsalforn Nadur Victoria Heights

2. Трапезни вина с географско указание

На малтийски	*На английски*
Gzejjer Maltin	Maltese Islands

Португалия

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони (последвани или не от наименованието на подрайона)	*Подрайони*
Alenquer	
Alentejo	Borba Évora Granja-Amareleja Moura Portalegre Redondo Reguengos Vidigueira
Arruda	
Bairrada	
Beira Interior	Castelo Rodrigo Cova da Beira Pinhel
Biscoitos	
Bucelas	
Carcavelos	
Chaves	
Colares	
Dão, *последвано или не от* Nobre	Alva Besteiros Castendo Serra da Estrela Silgueiros Terras de Azurara Terras de Senhorim
Douro, *последвано или не от* Vinho do *или* Moscatel do	Baixo Corgo Cima Corgo Douro Superior
Encostas d'Aire	Alcobaça Ourém
Graciosa	
Lafões	
Lagoa	
Lagos	
Lourinhã	
Madeira *или* Madère *или* Madera *или* Vinho da Madeira *или* Madeira Weine *или* Madeira Wine *или* Vin de Madère *или* Vino di Madera *или* Madera Wijn	
Madeirense	
Óbidos	
Palmela	
Pico	
Portimão	
Port *или* Porto *или* Oporto *или* Portwein *или* Portvin *или* Portwijn *или* Vin de Porto *или* Port Wine *или* Vinho do Porto	
Ribatejo	
	Almeirim Cartaxo Chamusca Coruche Santarém Tomar

Определени райони (последвани или не от наименованието на подрайона)	*Подрайони*
Setúbal, *последвано или не от* Moscatel *или последвано от* Roxo	
Tavira	
Távora-Varosa	
Torres Vedras	
Trás-os-Montes	
	Chaves
	Planalto Mirandês
	Valpaços
Vinho Verde	
	Amarante
	Ave
	Baião
	Basto
	Cávado
	Lima
	Monção
	Paiva
	Sousa

2. Трапезни вина с географско указание

Определени райони	*Подрайони*
Açores	
Alentejano	
Algarve	
Beiras	Beira Alta
	Beira Litoral
	Terras de Sicó
Duriense	
Estremadura	Alta Estremadura
Minho	
Terras Madeirenses	
Ribatejano	
Terras do Sado	
Transmontano	

Румъния

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони (последвани или не от наименованието на подрайона)	*Подрайони*
Aiud	
Alba Iulia	
Babadag	
Banat, *последвано или не от*	Dealurile Tirolului
	Moldova Nouă
	Silagiu
Banu Mărăcine	
Bohotin	
Cernăteşti — Podgoria	
Coteşti	
Cotnari	
Crişana, *последвано или не от*	Biharia
	Diosig
	Şimleu Silvaniei
Dealu Bujorului	
Dealu Mare, *последвано или не от*	Boldeşti
	Breaza
	Ceptura
	Merei
	Tohani
	Urlaţi
	Valea Călugărească
	Zoreşti
Drăgăşani	
Huşi, *последвано или не от*	Vutcani

Определени райони (последвани или не от наименованието на подрайона)	*Подрайони*
Iana	
Iaşi, *последвано или не от*	Bucium
	Copou
	Uricani
Lechinţa	
Mehedinţi, *последвано или не от*	Corcova
	Golul Drâncei
	Oreviţa
	Severin
	Vânju Mare
Miniş	
Murfatlar, *последвано или не от*	Cernavodă
	Medgidia
Nicoreşti	
Odobeşti	
Oltina	
Panciu	
Pietroasa	
Recaş	
Sâmbureşti	
Sarica Niculiţel, *последвано или не от*	Tulcea
Sebeş — Apold	
Segarcea	
Ştefăneşti, *последвано или не от*	Costeşti
Târnave, *последвано или не от*	Blaj
	Jidvei
	Mediaş

2. Трапезни вина с географско указание

Определени райони (последвани или не от наименованието на подрайона)	*Подрайони*
Colinele Dobrogei	
Dealurile Crişanei	
Dealurile Moldovei, *или*	Dealurile Covurluiului
	Dealurile Hârlăului
	Dealurile Huşilor
	Dealurile Iaşilor
	Dealurile Tutovei
	Terasele Siretului
Dealurile Munteniei	
Dealurile Olteniei	
Dealurile Sătmarului	
Dealurile Transilvaniei	
Dealurile Vrancei	
Dealurile Zarandului	
Terasele Dunării	
Viile Caraşului	
Viile Timişului	

Словакия

Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони (последвани от израза „vinohradnícka oblast“)	*Подрайони (последвани или не от наименованието на определения район) (последвани от израза „vinohradnícky rajón“)*
Južnoslovenská	Dunajskostredský
	Galantský
	Hurbanovský
	Komárňanský
	Palárikovský
	Šamorínsky
	Strekovský
	Štúrovský
Malokarpatská	Bratislavský
	Doľanský
	Hlohovecký

Определени райони (последвани от израза „vinohradnícka oblast“)	*Подрайони (последвани или не от наименованието на определения район) (последвани от израза „vinohradnícky rajón“)*
	Modranský
	Orešanský
	Pezinský
	Senecký
	Skalický
	Stupavský
	Trnavský
	Vrbovský
	Záhorský
Nitrianska	Nitriansky
	Pukanecký
	Radošinský
	Šintavský
	Tekovský
	Vrábeľský
	Želiezovský
	Žitavský
	Zlatomoravecký
Stredoslovenská	Fiľakovský
	Gemerský
	Hontiansky
	Ipeľský
	Modrokamenecký
	Tornaľský
	Vinický
Tokaj /ská/-ský/	Čerhov
	Černochov
	Malá Tŕňa
	Slovenské Nové Mesto
	Veľká Bara
	Veľká Tŕňa
	Viničky
Východoslovenská	Kráľovskochlmecký
	Michalovský
	Moldavský
	Sobranecký

Словения

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони последвани или не от наименованието на общината — винопроизводител и/или от наименованието на лозовия масив
Bela krajina *или* Belokranjec
Bizeljsko-Sremič *или* Sremič-Bizeljsko
Dolenjska
Dolenjska, cviček
Goriška Brda *или* Brda
Haloze *или* Haložan
Koper *или* Koprčan
Kras
Kras, teran
Ljutomer-Ormož *или* Ormož-Ljutomer
Maribor *или* Mariborčan
Radgona-Kapela *или* Kapela Radgona
Prekmurje *или* Prekmurčan
Šmarje-Virštanj *или* Virštanj-Šmarje
Srednje Slovenske gorice
Vipavska dolina *или* Vipavec *или* Vipavčan

2. Трапезни вина с географско указание

Podravje
Posavje
Primorska

Испания

1. Качествени вина, произведени в определен район

Определени райони (последвани или не от наименованието на подрайона)	*Подрайони*
Abona	
Alella	
Alicante	Marina Alta
Almansa	
Ampurdán-Costa Brava	
Arabako Txakolina-Txakolí de Alava *или* Chacolí de Álava	
Arlanza	
Arribes	
Bierzo	
Binissalem-Mallorca	
Bullas	
Calatayud	
Campo de Borja	
Cariñena	
Cataluña	
Cava	
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	
Cigales	
Conca de Barberá	
Condado de Huelva	
Costers del Segre	Artesã Les Garrigues Raimat Valls de Riu Corb
Dominio de Valdepusa	
El Hierro	
Finca Élez	
Guijoso	
Jerez-Xérès-Sherry *или* Jerez *или* Xérès *или* Sherry	
Jumilla	
La Mancha	
La Palma	Fuencaliente Hoyo de Mazo Norte de la Palma
Lanzarote	
Málaga	
Manchuela	
Manzanilla	
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	
Méntrida	
Mondéjar	
Monterrei	Ladera de Monterrei Val de Monterrei
Montilla-Moriles	
Montsant	
Navarra	Baja Montaña Ribera Alta Ribera Baja Tierra Estella Valdizarbe
Penedés	
Pla de Bages	
Pla i Llevant	
Priorato	
Rías Baixas……..	Condado do Tea O Rosal Ribeira do Ulla Soutomaior Val do Salnés
Ribeira Sacra……	Amandi Chantada Quiroga-Bibei Ribeiras do Miño Ribeiras do Sil
Ribeiro	

Определени райони (последвани или не от наименованието на подрайона)	*Подрайони*
Ribera del Duero	
Ribera del Guadiana	Cañamero
	Matanegra
	Montánchez
	Ribera Alta
	Ribera Baja
	Tierra de Barros
Ribera del Júcar	
Rioja	Rioja Alavesa
	Rioja Alta
	Rioja Baja
Rueda	
Sierras de Málaga	Serranía de Ronda
Somontano	
Tacoronte-Acentejo	Anaga
Tarragona	
Tierra Alta	
Tierra de León	
Tierra del Vino de Zamora	
Toro	
Uclés	
Utiel-Requena	
Valdeorras	
Valdepeñas	
Valencia	Alto Turia
	Clariano
	Moscatel de Valencia
	Valentino
Valle de Güímar	
Valle de la Orotava	
Valles de Benavente	
Vinos de Madrid	Arganda
	Navalcarnero
	San Martín de Valdeiglesias
Ycoden-Daute-Isora	
Yecla	

2. Трапезни вина с географско указание

Vino de la Tierra de Abanilla
Vino de la Tierra de Bailén
Vino de la Tierra de Bajo Aragón
Vino de la Tierra de Betanzos
Vino de la Tierra de Cádiz
Vino de la Tierra de Campo de Belchite
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena
Vino de la Tierra de Cangas
Vino de la Tierra de Castelló
Vino de la Tierra de Castilla
Vino de la Tierra de Castilla y León
Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra
Vino de la Tierra de Córdoba
Vino de la Tierra de Costa de Cantabria
Vino de la Tierra de Desierto de Almería
Vino de la Tierra de Extremadura
Vino de la Tierra Formentera
Vino de la Tierra de Gálvez
Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste
Vino de la Tierra de Ibiza
Vino de la Tierra de Illes Balears
Vino de la Tierra de Isla de Menorca
Vino de la Tierra de La Gomera
Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra
Vino de la Tierra de Liébana
Vino de la Tierra de Los Palacios
Vino de la Tierra de Norte de Granada
Vino de la Tierra Norte de Sevilla
Vino de la Tierra de Pozohondo
Vino de la Tierra de Ribera del Andarax

Vino de la Tierra de Ribera del Arlanza
Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas
Vino de la Tierra de Ribera del Queiles
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz
Vino de la Tierra de Torreperojil
Vino de la Tierra de Valdejalón
Vino de la Tierra de Valle del Cinca
Vino de la Tierra de Valle del Jiloca
Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense
Vino de la Tierra Valles de Sadacia

Обединено кралство

1. Качествени вина, произведени в определен район

English Vineyards
Welsh Vineyards

2. Трапезни вина с географско указание

England *или* Berkshire
Buckinghamshire
Cheshire
Cornwall
Derbyshire
Devon
Dorset
East Anglia
Gloucestershire
Hampshire
Herefordshire
Isle of Wight
Isles of Scilly
Kent
Lancashire
Leicestershire
Lincolnshire
Northamptonshire
Nottinghamshire
Oxfordshire
Rutland
Shropshire
Somerset
Staffordshire
Surrey
Sussex
Warwickshire
West Midlands
Wiltshire
Worcestershire
Yorkshire
Wales *или* Cardiff
Cardiganshire
Carmarthenshire
Denbighshire
Gwynedd
Monmouthshire
Newport
Pembrokeshire
Rhondda Cynon Taf
Swansea
The Vale of Glamorgan
Wrexham

2. Промени в списъка на географските означения, приети с решение по взаимно съгласие на договарящите страни или на Съвместния комитет, съгласно процедурите, определени в член 29 или 30.

ЧАСТ Б.

ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ АВСТРАЛИЯ

1. Географски означения на Австралия:

ЩАТ/ЗОНА	*РАЙОН*	*ПОДРАЙОН*
South Eastern Australia		
NEW SOUTH WALES		
Big Rivers		
	Perricoota	
	Riverina	
Western Plains		
Central Ranges		
	Cowra	
	Mudgee	
	Orange	
Southern New South Wales		
	Canberra District	
	Gundagai	
	Hilltops	
	Tumbarumba	
South Coast		
	Shoalhaven Coast	
	Southern Highlands	
Northern Slopes		
Northern Rivers		
	Hastings River	
Hunter Valley		
	Hunter	
		Broke Fordwich
QUEENSLAND		
	Granite Belt	
	South Burnett	
SOUTH AUSTRALIA		
Adelaide		
Mount Lofty Ranges		
	Adelaide Hills	
		Lenswood
		Piccadilly Valley
	Adelaide Plains	
	Clare Valley	
Barossa		
	Barossa Valley	
	Eden Valley	
		High Eden
Fleurieu		
	Currency Creek	
	Kangaroo Island	
	Langhorne Creek	
	McLaren Vale	
	Southern Fleurieu	
Limestone Coast		

ЩАТ/ЗОНА	*РАЙОН*	*ПОДРАЙОН*
	Coonawarra	
	Mount Benson	
	Padthaway	
	Robe	
	Wrattonbully	
Lower Murray		
	Riverland	
The Peninsulas		
Far North		
	Southern Flinders Ranges	
VICTORIA		
North West Victoria		
	Murray Darling	
	Swan Hill	
North East Victoria		
	Alpine Valleys	
	Beechworth	
	Glenrowan	
	King Valley	
	Rutherglen	
Central Victoria		
	Bendigo	
	Goulburn Valley	
		Nagambie Lakes
	Heathcote	
	Strathbogie Ranges	
	Upper Goulburn	
Western Victoria		
	Grampians	
		Great Western
	Henty	
	Pyrenees	
Port Phillip		
	Geelong	
	Macedon Ranges	
	Mornington Peninsula	
	Sunbury	
	Yarra Valley	
Gippsland		
WESTERN AUSTRALIA		
Greater Perth		
	Perth Hills	
	Swan District	
		Swan Valley
	Peel	
Central Western Australia		
South West Australia		
	Blackwood Valley	
	Geographe	
	Great Southern	

ЩАТ/ЗОНА	*РАЙОН*	*ПОДРАЙОН*
		Albany
		Denmark
		Frankland River
		Mount Barker
		Porongurup
	Margaret River	
	Manjimup	
	Pemberton	
West Australian South East Coastal		
Eastern Plains, Inland and North of Western Australia		
TASMANIA		
NORTHERN TERRITORY		
AUSTRALIAN CAPITAL TERRITORY		

2. Промени в списъка на географските означения, приети с решение по взаимно съгласие на договарящите страни, съгласно процедурите, определени в член 29 или 30.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Традиционни изрази съгласно член 12

1. Традиционни изрази на държавите-членки:

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
ГЕРМАНИЯ			
Qualitätswein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Qualitätswein garantierten Ursprungs) Q.g.U	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Qualitätswein mit Prädikat) Q.b.A.-m.Pr *или* Prädikatswein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Всички	Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Немски
Auslese	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Beerenauslese	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Eiswein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Kabinett	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Spätlese	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Trockenbeerenauslese	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Landwein	Всички	Трапезно вино с географско указание	Немски
Affentaler	Altschweier, Bühl, Eisental, Neusatz/Bühl, Bühlertal, Neuweier/Baden-Baden	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Badisch Rotgold	Baden	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Ehrentrudis	Baden	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Hock	Rhein, Ahr, Hessische Bergstraße, Mittelrhein, Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Трапезно вино с географско указание	Немски
Klassik/Classic	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Liebfrau(en)milch	Nahe, Rheinhessen, Pfalz, Rheingau	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Moseltaler	Mosel-Saar-Ruwer	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Riesling-Hochgewächs	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Schillerwein	Württemberg	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Weißherbst	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Winzersekt	Всички	Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Немски
АВСТРИЯ			
Qualitätswein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart *или* Prädikatswein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Ausbruch/Ausbruchwein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Auslese/Auslesewein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Beerenauslese (wein)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Eiswein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Kabinett/Kabinettwein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Schilfwein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
Spätlese/Spätlesewein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Strohwein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Trockenbeerenauslese	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Landwein	Всички	Трапезно вино с географско указание	
Ausstich	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Немски
Auswahl	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Немски
Bergwein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Немски
Klassik/Classic	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Немски
Erste Wahl	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Немски
Hausmarke	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Немски
Heuriger	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Немски
Jubiläumswein	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Немски
Schilcher	Steiermark	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Немски
Sturm	All	Частично ферментирала гроздова мъст с географско указание	Немски
ИСПАНИЯ			
Denominación de origen (DO)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Denominación de origen calificada (DOCa)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Vino dulce natural	Всички	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Vino generoso	[1]	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Vino generoso de licor	[2]	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Vino de la Tierra	Всички	Трапезно вино с географско указание	
Aloque	DO Valdepeñas	Качествени вина, произведени в определен район	Испански
Amontillado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Añejo	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Испански
Añejo	DO Malaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Chacoli/Txakolina	DO Chacoli de Bizkaia DO Chacoli de Getaria DO Chacoli de Alava	Качествени вина, произведени в определен район	Испански

[1] Тези вина са качествени ликьорни вина, произведени в определен район, разгледани в приложение VI, буква Л, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета.

[2] Тези вина са качествени ликьорни вина, произведени в определен район, разгледани в приложение VI, буква Л, параграф 11 от Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета.

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
Clásico	DO Abona DO El Hierro DO Lanzarote DO La Palma DO Tacoronte-Acentejo DO Tarragona DO Valle de Güimar DO Valle de la Orotava DO Ycoden-Daute-Isora	Качествени вина, произведени в определен район	Испански
Cream	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Английски
Criadera	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Criaderas y Soleras	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Crianza	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Испански
Dorado	DO Rueda DO Malaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Fino	DO Montilla Moriles DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Fondillón	DO Alicante	Качествени вина, произведени в определен район	Испански
Gran Reserva	All quality wines psr Cava	Качествени вина, произведени в определен район Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Испански
Lágrima	DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Noble	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Испански
Noble	DO Malaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Oloroso	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Pajarete	DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Pálido	DO Condado de Huelva DO Rueda DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Palo Cortado	DDOO Jerez-Xérès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla- Moriles	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Primero de cosecha	DO Valencia	Качествени вина, произведени в определен район	Испански
Rancio	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Raya	DO Montilla-Moriles	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Reserva	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Испански
Sobremadre	DO vinos de Madrid	Качествени вина, произведени в определен район	Испански

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
Solera	DDOO Jérez-Xerès-Sherry y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda DO Montilla Moriles DO Málaga DO Condado de Huelva	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Superior	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Испански
Trasañejo	DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Vino Maestro	DO Málaga	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Испански
Vendimia inicial	DO Utiel-Requena	Качествени вина, произведени в определен район	Испански
Viejo	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Качествени ликьорни вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Испански
Vino de tea	DO La Palma	Качествено вино, произведено в определен район	Испански
ФРАНЦИЯ			
Appellation d'origine contrôlée	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Appellation contrôlée	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Appellation d'origine/vin délimité de qualité supérieure	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Vin doux naturel	AOC Banyuls, Banyuls Grand Cru, Muscat de Frontignan, Grand Roussillon, Maury, Muscat de Beaume de Venise, Muscat du Cap Corse, Muscat de Lunel, Muscat de Mireval, Muscat de Rivesaltes, Muscat de St Jean de Minervois, Rasteau, Rivesaltes	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Vin de pays	Всички	Трапезно вино с географско указание	Френски
Ambré	Всички	Качествени ликьорни вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Френски
Château	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино	Френски
Clairet	AOC Bourgogne, AOC Bordeaux	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Claret	AOC Bordeaux	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Clos	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино	Френски
Cru Artisan	AOCMédoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Cru Bourgeois	AOC Médoc, Haut-Médoc, Margaux, Moulis, Listrac, St Julien, Pauillac, St Estèphe	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Cru Classé, preceded by: Grand, Premier Grand, Deuxième, Troisième, Quatrième, Cinquième	AOC Côtes de Provence, Graves, St Emilion Grand Cru, Haut-Médoc, Margaux, St Julien, Pauillac, St Estèphe, Sauternes, Pessac Léognan, Barsac	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Edelzwicker	AOC Alsace	Качествени вина, произведени в определен район	Немски

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
Grand Cru	AOC Alsace, Banyuls, Bonnes Mares, Chablis, Chambertin, Chapelle Chambertin, Chambertin Clos-de-Bèze, Mazoyeres *ou* Charmes Chambertin, Latricières-Chambertin, Mazis Chambertin, Ruchottes Chambertin, Griottes-Chambertin,, Clos de la Roche, Clos Saint Denis, Clos de Tart, Clos de Vougeot, Clos des Lambray, Corton, Corton Charlemagne, Charlemagne, Echézeaux, Grand Echézeaux, La Grande Rue, Montrachet, Chevalier-Montrachet, Bâtard-Montrachet, Bienvenues-Bâtard-Montrachet, Criots-Bâtard-Montrachet, Musigny, Romanée St Vivant, Richebourg, Romanée-Conti, La Romanée, La Tâche, St Emilion	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Grand Cru	Champagne	Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски
Hors d'âge	AOC Rivesaltes	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Passe-tout-grains	AOC Bourgogne	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Premier Cru	AOC Aloxe Corton, Auxey Duresses, Beaune, Blagny, Chablis, Chambolle Musigny, Chassagne Montrachet, Champagne,, Côtes de Brouilly, Fixin, Gevrey Chambertin, Givry, Ladoix, Maranges, Mercurey, Meursault, Monthélie, Montagny, Morey St Denis, Musigny, Nuits, Nuits-Saint-Georges, Pernand-Vergelesses, Pommard, Puligny-Montrachet, Rully, Santenay, Savigny-les-Beaune, St Aubin, Volnay, Vougeot, Vosne-Romanée	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски
Primeur	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, трапезно вино с географско указание	Френски
Rancio	AOC Grand Roussillon, Rivesaltes, Banyuls, Banyuls grand cru, Maury, Clairette du Languedoc, Rasteau	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Sélection de grains nobles	AOC Alsace, Alsace Grand cru, Monbazillac, Graves supérieures, Bonnezeaux, Jurançon, Cérons, Quarts de Chaume, Sauternes, Loupiac, Côteaux du Layon, Barsac, Ste Croix du Mont, Coteaux de l'Aubance, Cadillac	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Sur lie	AOC Muscadet, Muscadet-Coteaux de la Loire, Muscadet-Côtes de Grandlieu, Muscadet-Sèvres et Maine, AOVDQS Gros Plant du Pays Nantais, VDT avec IG Vin de pays d'Oc et Vin de pays des Sables du Golfe du Lion	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Френски
Tuilé	AOC Rivesaltes	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Vendanges tardives	AOC Alsace, Jurançon	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Villages	AOC Anjou, Beaujolais, Côte de Beaune, Côte de Nuits, Côtes du Rhône, Côtes du Roussillon, Mâcon	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Vin de paille	AOC Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Hermitage	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Vin jaune	AOC du Jura (Côtes du Jura, Arbois, L'Etoile, Château-Châlon)	Качествени вина, произведени в определен район	Френски

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
ГЪРЦИЯ			
Ονομασια Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (appellation d'origine contrôlée)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Гръцки
Ονομασια Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητος (ΟΠΑΠ) (appellation d'origine de qualité supérieure)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Гръцки
Οίνος γλυκός φυσικός (vin doux naturel)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ριου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Μαυροδάφνη Πατρών (Mavrodaphne de Patras), Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας (Mavrodaphne de Céphalonie), Σάμος (Samos), Σητεία (Sitia), Δαφνες (Dafnès), Σαντορίνη (Santorini)	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Гръцки
Οίνος φυσικώς γλυκός (vin naturellement doux)	Vins de paille: Κεφαλληνίας (de Céphalonie), Δαφνες (de Dafnès), Λήμνου (de Lemnos), Πατρών (de Patras), Ριου-Πατρών (de Rion de Patras), Ρόδου (de Rhodos), Σάμος (de Samos), Σητεία (de Sitia), Σαντορίνη (Santorini)	Качествени вина, произведени в определен район	Гръцки
Ονομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Всички	Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Τοπικός Οίνος (vin de pays)	Всички	Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Αγρέπαυλη (Agrepavlis)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Αμπέλι (Ampeli)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Αρχοντικό (Archontiko)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Κάβα [1] (Cava)	Всички	Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Μοσχάτος Κεφαλληνίας (Muscat de Céphalonie), Μοσχάτος Πατρών (Muscat de Patras), Μοσχάτος Ριου-Πατρών (Muscat Rion de Patras), Μοσχάτος Λήμνου (Muscat de Lemnos), Μοσχάτος Ρόδου (Muscat de Rhodos), Σάμος (Samos)	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Гръцки
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Гръцки
Κάστρο (Kastro)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Κτήμα (Ktima)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Λιαστός (Liastos)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Μετόχι (Metochi)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Μοναστήρι (Monastiri)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки

[1] Защитата на термина „Cava“, предвидена в Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета не накърнява защитата на географското указание, приложимо за качествено пенливо вино, произведено в определен район „Cava“.

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
Νάμα (Nama)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Νυχτέρι (Nychteri)	ОПАП Santorini	Качествени вина, произведени в определен район	Гръцки
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Πύργος (Pyrgos)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Гръцки
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Всички	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Гръцки
Βερντέα (Verntea)	Zakynthos	Трапезно вино с географско указание	Гръцки
Vinsanto	ОРАП Santorini	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Гръцки
ИТАЛИЯ			
Denominazione di Origine Controllata	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, частично ферментирала гроздова мъст с географско указание (ГУ)	Италиански
Denominazione di Origine Controllata e Garantita	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	Италиански
Vino Dolce Naturale	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Inticazione geografica tipica (IGT)	Всички	Трапезно вино, „vin de pays“, вино от презрязло грозде и частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	Италиански
Landwein	Вино с ГУ от автономната провинция Болцано	Трапезно вино, „vin de pays“, вино от презрязло грозде и частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	Немски
Vin de pays	Вино с ГУ от района на Аоста	Трапезно вино, „vin de pays“, вино от презрязло грозде и частично ферментирала гроздова мъст с ГУ	Френски
Alberata o vigneti ad alberata	DOC Aversa	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Amarone	DOC Valpolicella	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Ambra	DOC Marsala	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Ambrato	DOC Malvasia delle Lipari DOC Vernaccia di Oristano	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Annoso	DOC Controguerra	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Apianum	DOC Fiano di Avellino	Качествени вина, произведени в определен район	Латински

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
Auslese	DOC Caldaro e Caldaro classico- Alto Adige	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Barco Reale	DOC Barco Reale di Carmignano	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Brunello	DOC Brunello di Montalcino	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Buttafuoco	DOC Oltrepò Pavese	Качествени вина, произведени в определен район, качествени полупенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Cacc'e mitte	DOC Cacc'e Mitte di Lucera	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Cagnina	DOC Cagnina di Romagna	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Cannellino	DOC Frascati	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Cerasuolo	DOC Cerasuolo di Vittoria DOC Montepulciano d'Abruzzo	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Chiaretto	All	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, трапезно вино с ГУ	Италиански
Ciaret	DOC Monferrato	Качествено вино, произведени в определен район	Италиански
Château	DOC Valle d'Aosta	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Френски
Classico	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Dunkel	DOC Alto Adige DOC Trentino	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Est! Est!!Est!!!	DOC Est! Est!!Est!!! di Montefiascone	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район	Латински
Falerno	DOC Falerno del Massico	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Fine	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Fior d'Arancio	DOC Colli Euganei	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район, Трапезно вино с ГУ	Италиански
Falerio	DOC Falerio dei colli Ascolani	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Flétri	DOC Valle d'Aosta или Vallée d'Aoste	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Garibaldi Dolce (*или* GD)	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Governo all'uso toscano	DOCG Chianti/Chianti Classico IGT Colli della Toscana Centrale	Качествени вина, произведени в определен район, трапезно вино с ГУ	Италиански
Gutturnio	DOC Colli Piacentini	Качествено вино, п.о.р. и качествено полупенливо вино, п.о.р.	Италиански
Italia Particolare (*или* IP)	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район н	Италиански
Klassisch/Klassisches Ursprungsgebiet	DOC Caldaro DOC Alto Adige (известно като Santa Maddalena и Terlano)	Качествени вина, произведени в определен район	Немски

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
Kretzer	DOC Alto Adige DOC Trentino DOC Teroldego Rotaliano	Качествени вина, произведени в определен район	Немски
Lacrima	DOC Lacrima di Morro d'Alba	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Lacryma Christi	DOC Vesuvio	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Lambiccato	DOC Castel San Lorenzo	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
London Particolar (*или* LP/Inghilterra)	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Morellino	DOC Morellino di Scansano	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Occhio di Pernice	DOC Bolgheri, Vin Santo Di Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Cortona, Elba, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, San Gimignano, Sant'Antimo, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Oro	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Pagadebit	DOC pagadebit di Romagna	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Passito	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район и трапезни вина с ГУ	Италиански
Ramie	DOC Pinerolese	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Rebola	DOC Colli di Rimini	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Recioto	DOC Valpolicella DOC Gambellara DOCG Recioto di Soave	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Riserva	All	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Rubino	DOC Garda Colli Mantovani DOC Rubino di Cantavenna DOC Teroldego Rotaliano DOC Trentino	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Rubino	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Sangue di Giuda	DOC Oltrepò Pavese	Качествени вина, произведени в определен район, качествени полупенливи вина, произведени в определен район	Италиански
Scelto	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Sciacchetrà	DOC Cinque Terre	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Sciac-trà	DOC Pornassio или Ormeasco di Pornassio	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Sforzato, Sfursàt	DO Valtellina	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Spätlese	DOC et IGT de Bolzano	Качествени вина, произведени в определен район, трапезно вино с ГУ	Немски
Soleras	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Stravecchio	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
Strohwein	DOC and IGT de Bolzano	Качествени вина, произведени в определен район, трапезно вино с ГУ	Немски
Superiore	All	Качествено вино, п.о.р., качествено пенливо вино, п.о.р., качествено полупенливо вино, п.о.р., и качествено ликьорно вино, п.о.р	Италиански
Superiore Old Marsala (*или* SOM)	DOC Marsala	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Torchiato	DOC Colli di Conegliano	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Torcolato	DOC Breganze	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Vecchio	DOC Rosso Barletta, Aglianico del Vuture, Marsala, Falerno del Massico	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Италиански
Vendemmia Tardiva	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени полупенливи вина, произведени в определен район и трапезни вина с ГУ	Италиански
Verdolino	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, трапезно вино с ГУ	Италиански
Vergine	DOC Marsala DOC Val di Chiana	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Italian
Vermiglio	DOC Colli dell Etruria Centrale	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Италиански
Vino Fiore	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Vino Nobile	Vino Nobile di Montepulciano	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Vino Novello o Novello	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, трапезно вино с ГУ	Италиански
Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	DOC et DOCG Bianco dell'-Empolese, Bianco della Valdinievole, Bianco Pisano di San Torpé, Bolgheri, Candia dei Colli Apuani, Capalbio, Carmignano, Colli dell'Etruria Centrale, Colline Lucchesi, Colli del Trasimeno, Colli Perugini, Colli Piacentini, Cortona, Elba, Gambellera, Montecarlo, Monteregio di Massa Maritima, Montescudaio, Offida, Orcia, Pomino, San Gimignano, Sant'Antimo, Val d'Arbia, Val di Chiana, Vin Santo del Chianti, Vin Santo del Chianti Classico, Vin Santo di Montepulciano, Trentino	Качествени вина, произведени в определен район	Италиански
Vivace	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район и трапезни вина с ГУ	Италиански
ЛЮКСЕМБУРГ			
Marque nationale	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски
Appellation contrôlée	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски
Appellation d'origine contrôlée	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски
Vin de pays	Всички	Трапезно вино с ГУ	Френски
Grand premier cru	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Френски

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
Premier cru	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Vin classé	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Френски
Château	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени пенливи вина, произведени в определен район	Френски
ПОРТУГАЛИЯ			
Denominação de origem (DO)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Denominação de origem controlada (DOC)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Indicação de proveniencia regulamentada (IPR)	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено полупенливо вино, произведено в определен район и качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Vinho doce natural	Всички	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Vinho generoso	DO Porto, Madeira, Moscatel de Setubal, Carcavelos	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Vinho regional	Всички	Трапезно вино с ГУ	Португалски
Canteiro	DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Colheita Seleccionada	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, трапезно вино с ГУ	Португалски
Crusted/Crusting	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Английски
Escolha	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, трапезно вино с ГУ	Португалски
Escuro	DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Fino	DO Porto DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Frasqueira	DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Garrafeira	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, трапезни вина с ГУ Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Lágrima	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Leve	Трапезно вино с ГУ Estremadura и Ribatejano DO Madeira, DO Porto	Трапезно вино с ГУ Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Nobre	DO Dão	Качествени вина, произведени в определен район	Португалски
Reserva	Всички	Качествено вино, произведено в определен район, качествено пенливо вино, произведено в определен район, качествено ликьорно вино, произведено в определен район, трапезно вино с ГУ	Португалски
Reserva velha (*или* grande reserva)	DO Madeira	Качествени пенливи вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район	Португалски
Ruby	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Английски
Solera	DO Madeira	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Португалски
Super reserva	Всички	Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Португалски
Superior	Всички	Качествени вина, произведени в определен район, качествени ликьорни вина, произведени в определен район и трапезни вина с ГУ	Португалски
Tawny	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Английски
Vintage *допълнено или не от* Late Bottle (LBV) или Character	DO Porto	Качествено ликьорно вино, произведено в определен район	Английски
ЧЕШКА РЕПУБЛИКА			
pozdní sběr	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Чешки

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
archivní víno	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Чешки
panenské víno	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Чешки
КИПЪР			
Τοπικός Οίνος	Всички	Трапезно вино с ГУ	Гръцки
Μοναστήρι (Monastiri)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Гръцки
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Гръцки
Κτήμα (Ktima)	Всички	Качествени вина, произведени в определен район и трапезно вино с географско указание	Гръцки
УНГАРИЯ			
minőségi bor	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
különleges minőségű bor	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
fordítás	Tokaj/i	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
máslás	Tokaj/i	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
szamorodni	Tokaj/i	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
aszú … puttonyos, *completed by the numbers 3—6*	Tokaj/i	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
aszúeszencia	Tokaj/i	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
eszencia	Tokaj/i	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
tájbor	Всички	Трапезно вино с ГУ	Унгарски
bikavér	Eger, Szekszárd	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
késői szüretelésű bor	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
válogatott szüretelésű bor	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
muzeális bor	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
siller	Всички	Трапезни вина с ГУ и качествени вина, произведени в определен район	Унгарски
СЛОВАКИЯ			
forditáš	Tokaj/ská	Качествени вина, произведени в определен район	Словашки
mášláš	Tokaj/ská	Качествени вина, произведени в определен район	Словашки
samorodné	Tokaj/ská	Качествени вина, произведени в определен район	Словашки
výber … putňový, *completed by the numbers 3—6*	Tokaj/ská	Качествени вина, произведени в определен район	Словашки
výberová esencia	Tokaj/ská	Качествени вина, произведени в определен район	Словашки

Традиционни изрази	Вина	Категория вина	Език
esencia	Tokaj/ská	Качествени вина, произведени в определен район	Словашки
СЛОВЕНИЯ			
Penina	Всички	Качествени пенливи вина, произведени в определен район	Словенски
pozna trgatev	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Словенски
izbor	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Словенски
jagodni izbor	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Словенски
suhi jagodni izbor	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Словенски
ledeno vino	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Словенски
arhivsko vino	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Словенски
mlado vino	Всички	Качествени вина, произведени в определен район	Словенски
Cviček	Dolenjska	Качествени вина, произведени в определен район	Словенски
Teran	Kras	Качествени вина, произведени в определен район	Словенски

2. Промени в списъка на традиционните наименования, приети с решение по взаимно съгласие на договарящите страни или на Съвместния комитет, съгласно процедурите, определени в член 29 или 30.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Категории вина и търговски описания посочени в член 12, параграф 1, буква а), подточки IV и V

ЧАСТ А

Категории вина

— вино, произведено в определен район (п.о.р.)

— качествено пенливо вино, произведено в определен район,

— качествено пенливо вино, п.о.р.,

— качествено полупенливо вино, произведено в определен район,

— качествено полупенливо вино, п.о.р.;

— качествено ликьорно вино, произведено в определен район,

— качествено ликьорно вино, п.о.р.,

— както и равностойни изрази и съкращения на другите езици на Общността.

ЧАСТ Б

Търговски описания

— Sekt bestimmter Anbaugebiete,

— Sekt b.A.,

на немски език.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Термини за качествено вино, посочени в член 23

1. Термини за качествено вино от Австралия:

Термин	Условия за използване	Вид вино ([1])
Cream	„Cream“ означава вид сладко австралийско вино, подсилено с алкохол с не по-малко от 5° по скалата на Боме. Виното трябва да е с цвят между бледо жълто и светъл кехлибар, силно и сладко на вкус и да притежава характерния винено-плодов аромат. Виното може да е смес от няколко реколти и обикновено не проявява характеристики, типични за отлежаването. За отлежаването се използват различни видове съдове. Подсилването с алкохол трябва да става с австралийска гроздова ракия. В допълнение, виното за износ се произвежда посредством метод за отлежаване „Солера“, която включва отлежаване в дъбови бурета поне 3 години.	Australian fortified wine (австралийско вино, подсилено с алкохол)
Crusted/Crusting	„Crusted/Crusting“ означава подсилено вино, което може да развие утайка в бутилката.	Australian fortified wine (австралийско вино, подсилено с алкохол)
Ruby	„Ruby“ означава вид австралийско подсилено вино, което отлежава само няколко години преди бутилиране. В момента на бутилиране виното има наситен рубинен цвят и има плътен вкус и интензивен плодов аромат. Могат да се смесят вина от няколко реколти, за да се подсилят първоначалните характеристики на цвета и аромата. Подсилването с алкохол трябва да става с гроздова ракия. В допълнение, виното за износ отлежава в дъбови бурета поне 4 месеца.	Australian fortified wine (австралийско вино, подсилено с алкохол)
Термин	Условия за използване	Вид вино
Solera	„Solera“ означава метод за използване на бъчви/бурета, които съдържат вино от различни реколти. От солера се взема вино от бурето, което съдържа смес от най-отлежали вина. После бъчвите от всеки ред с вино се пълнят с вино от горния ред и бурето, което съдържа смес от най-млади вина, се пълни с ново вино. С този процес се получава продукт с цвят от бледо розово до тъмен кехлибар, в зависимост от вида, който се произвежда. Този метод е запазен за производство на подсилени вина.	Australian fortified wine (австралийско вино, подсилено с алкохол)
Tawny	„Tawny“ означава вид австралийско подсилено вино, което отлежава няколко години преди бутилиране. В момента на бутилиране, виното е със златисто-червен или жълтеникаво кафяв нюанс. Винаата трябва да имат характеристики на умерено отлежаване, с нотки по-скоро на зрял плод, отколкото на пресен плод. Въпреки това, много от тези вина имат добре изявени характеристики на пресни плодове, характерни за младите вина. Виното обикновено е смес от няколко реколти, може да отлежава в дъбови бурета и да достигне оптимално отлежаване преди продажба. Подсилването с алкохол трябва да става с гроздова ракия.	Australian fortified wine (австралийско вино, подсилено с алкохол)

([1]) Договарящите страни признават, че австралийското вино от вида „fortified wine“ („подсилено с алкохол вино“) е идентично на произвежданото в Общността „liqueur wine“ („ликьорно вино“), определено в т.14 от Приложение I на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета.

Термин	Условия за използване	Вид вино
Vintage	„Vintage“ означава вид австралийско подсилено вино, произведено единствено с грозде от една реколта. Тези висококачествени вина се отличават със сравнително дълъг период на отлежаване в бутилка. Те обикновено са с наситен цвят, интензивен и мек аромат. Те имат право да носят наименованието „vintage“, последвано от съответната година. Тези вина се отличават със способността да подобряват качествата си в бутилка и продължителният престой в изба им се отразява добре. Отлежават минимум 20 месеца, преди да се пуснат в продажба. Подсилването с алкохол трябва да става с австралийска гроздова ракия. В допълнение, виното за износ отлежава в дъбови бурета поне 4 месеца.	Australian fortified wine (австралийско вино, подсилено с алкохол)

2. Промени в списъка на термините за качествени вина, приети с решение по взаимно съгласие на договарящите страни или от Съвместния комитет, съгласно процедурата, определена в член 29 или 30.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Вид продукт посочен член 20, параграф 3, буква г)

Термини	Максимални стойности на остатъчната захар за тихи вина
Dry	< 4 g/l, или < 9 g/l ако общото киселинно съдържание, изразено в грамове винена киселина на литър, е < 2 g под съдържанието на остатъчна захар
Medium dry	между 4 и 12 g/l
Medium sweet	между 12 и 45 g/l
Sweet	> 45 g/l

Термини	Максимални стойности на остатъчната захар за искрящи вина
Brut nature	< 3 g/l
Extra brut	между 0 и 6 g/l
Brut	между 0 и 15 g/l
Extra dry	между 12 и 20 g/l
Dry	между 17 и 35 g/l
Medium dry	между 35 и 50 g/l
Sweet	> 50 g/l

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Списък на наименованията на сортовете грозде или техните синоними, които съдържат или се състоят от географско означение на Общността, което може да се появи на етикетите на вина, с произход от Австралия съгласно член 22, параграф 2

1. Наименования на сортове грозде или техни синоними:

Alicante Bouchet

Auxerrois

Barbera

Carignan

Carignane

Chardonnay

Pinot Chardonnay

Orange Muscat

Rhine Riesling

Trebbiano

Verdelho

2. Промени в списъка на наименованията на сортовете грозде или техните синоними, приети с решение по взаимно съгласие на договарящите страни или от Съвместния комитет, съгласно процедурата, определена в член 29 или 30.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Определения за някои методи на производство,посочени в член 20, параграф 3, буква и)

1. Ако за описание и представяне на вино се използват следните термини, това вино трябва да е съзряло, ферментирало или отлежало в дъбови бъчви:

„отлежало в бъчва“ „ферментирало в бъчва“ „съзряло в бъчва“	„отлежало в дъбова бъчва“ „ферментирало в дъбова бъчва“ „съзряло в дъбова бъчва“	„отлежало в дървена бъчва“ „ферментирало в дървена бъчва“ „съзряло в дървена бъчва“

2. Следните термини могат да се използват за описание и представяне на вино, с произход Австралия, при следните условия на употреба:

„botrytis“ (или сходен израз)	вината трябва да са получени от пресни зрели гроздове, значителна част от които да е заразена при естествени условия от плесента *Botrytis cinerea,* по начин, който благоприятства концентрацията на захар в плода.
„bottle fermented“ (ферментирало в бутилка)	пенливо вино, произведено чрез ферментация в бутилки, чието съдържание не надвишава пет литра, и отлежало върху своя утайка не по-малко от шест месеца
„noble late harvested“ (благородни вина от късна реколта)	вината трябва да са получени от пресни зрели гроздове, значителна част от които да е заразена при естествени условия от плесента *Botrytis cinerea,* по начин, който благоприятства концентрацията на захар в плода
„special late harvested“ (специални вина от късна реколта)	вината трябва да са получени от пресни зрели гроздове, значителна част от които да е изсъхнала при естествени условия, по начин, който благоприятства концентрацията на захар в плода

3. Ако за описание и представяне на вино се използват други термини, свързани с производството на вино, виното трябва да е получено в съответствие със значението на тези термини, както обикновено е използвано и разбирано от професионалните винопроизводители в държавата на производство на виното.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Вътрешно законодателство относно описанието, представянето, опаковането или състава на виното посочено в член 26

ЗА АВСТРАЛИЯ

Australian Wine and Brandy Corporation Act 1980, и вторичното законодателство,

Trade Practices Act 1974,

Australia New Zealand Food Standards Code.

ЗА ОБЩНОСТТА

Дял V и приложения VII и VIII към Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета относно общата организация на пазара на вино,

Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията относно определяне на някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета по отношение на описанието, обозначаването, представянето и защитата на определени лозаро-винарски продукти.

ПРИЛОЖЕНИЕ X

Звена за контакт посочени в член 31

Промените в тази информация трябва да се съобщават своевременно.

а) АВСТРАЛИЯ

The Chief Executive
Australian Wine and Brandy Corporation
National Wine Centre
Botanic Road
ADELAIDE SA 5000
Australia

(PO Box 2733
KENT TOWN SA 5071
Australia)

Tel: (+ 61) (8) 8228 2000
Fax: (+ 61) (8) 8228 2022
e-mail: awbc@awbc.com.au

б) ОБЩНОСТТА

European Commission

The Directorate-General for Agriculture and Rural Development
(EC-Australia Agreement on Trade in Wine)
B-1049 Bruxelles/B-1049 Brussel
Belgium

Tel: (+ 32)(2) 295-3240
Fax: (+ 32)(2) 295-7540
e-mail: agri-library@ec.europa.eu

ПРОТОКОЛ

ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ СЕ СПОРАЗУМЯВАТ ЗА СЛЕДНОТО:

I. 1. Съгласно член 5, параграф 1, буква б) от настоящото споразумение, Общността разрешава вноса и предлагането на пазара на нейна територия на вино с произход от Австралия, което:

а) има съдържание на минерални елементи, което отразява естествените нива на австралийските земеделски почви и което се проявява при производството вследствие на използването на методи, съобразени с добрите енологични практики;

б) има общо киселинно съдържание, изразено като винена киселина, по-ниско от 3,5 грама, но превишаващо 3,0 грама на литър, при условие че виното носи защитено географско означение, посочено в приложение II;

в) има, що се касае до вината, описвани или представяни, съгласно австралийското законодателство, с термините „botrytis“ или сходни термини, „noble late harvested“ или „special late harvested“:

— действително алкохолно съдържание от 8,5 обемни % или повече или общо алкохолно съдържание, надвишаващо 15 обемни %, без да са били обогатявани,

— съдържание на летливи киселини, чийто стойности не надвишават 25 милиеквивалента на литър (1,5 грама на литър),

— съдържание на серен диоксид, чийто стойности не надвишават 300 милиграма на литър,

при условие че въпросното вино носи географско означение за Австралия, посочено в приложение II;

г) без да се засягат условията в първо тире от буква в), има общо алкохолно съдържание, което да не надвишава 20 обемни % без обогатяване и без да се засягат допустимите отклонения за използвания метод за анализ, с действително алкохолно съдържание, различаващо се с не повече от 0,8 обемни % от полученият при анализа резултат;

д) има общо алкохолно съдържание, изразено в обемни проценти, до една десета;

е) е произведено в съответствие с нови или изменени изисквания, за които е взето решение с взаимно съгласие от договарящите страни или от Съвместния комитет съгласно процедурата, определена съответно в член 29, параграф 3, буква а) или член 30, параграф 3, буква а).

2. За целите на параграф 1, виното трябва да е придружено от сертификат, издаден от Australian Wine and Brandy Corporation или друг компетентен орган, посочен от Австралия, който да удостоверява, че виното е произведено съгласно законовите и подзаконовите актове на Австралия.

II. Съгласно член 33, буква б) от настоящото споразумение, споразумението не се прилага за:

1. вино в етикетирани съдове, съдържащи не повече от пет литра и снабдени с приспособление за затваряне за еднократна употреба, когато общото превозвано количество, независимо дали е под формата на отделни пратки, не надвишава 100 литра;

2. а) количества вино, които не надвишават 30 литра за пътник, съдържащо се в личния багаж на пътниците;

б) количества вино, ненадвишаващи 30 литра, изпратени като пакети от едно частно лице на друго;

в) вино, което е част от вещите на частни лица, които сменят жилището си;

г) вино за търговски панаири, както е определено в приложимите митнически разпоредби при условие че въпросните продукти са поставени в етикетирани съдове със съдържание не повече от 2 литра и са затворени с приспособления за еднократна употреба;

д) количества вино, внесени за целите на научни и технически опити, максимум до 1 хектолитър;

е) вино за дипломатически, консулски или подобен род организации, внесено като част от разрешеното за безмитен внос;

ж) вино, което представлява част от провизиите на борда на международни превозни средства.

Случаят на освобождаване по параграф 1 не може да бъде съчетаван с един или повече случаи на освобождаване, предвидени в настоящия параграф.

Съвместна декларация относно бъдещо обсъждане на енологичните практики

Като се имат предвид различните форми на уреждане на енологичните практики и процеси и на изискванията за състава на виното на международно ниво, договарящите страни ще проучат начини за приемане на метод за одобряване използването на нови енологични практики и процеси и изисквания за състава на виното, които да бъде по-малко ограничителен и по-гъвкав от процедурите, описани в дял I от споразумението.

Договарящите страни ще обсъдят този въпрос на първата среща на Съвместния комитет, която ще се проведе след датата на настоящата съвместна декларация.

Съвместна декларация относно отбелязването на алергени върху етикета

1. Без да се засягат разпоредбите на член 26 от споразумението, договарящите страни са съгласни, че:

   а) Общността може да изиска включването в описанието и представянето на виното на задължителни данни относно алергените, както предвижда Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г., така както е изменена; и

   б) Австралия може да изиска включването в описанието и представянето на виното на задължителни данни относно някои продукти или съставки, съгласно изискванията на *Food Standard 1.2.3, Volume 2, Australia New Zealand Food Standards Code* (така както са изменени).

2. Без да се ограничава параграф 4 на споразумението:

   а) Общността разрешава вноса на вино с произход от територията на Австралия, което е описано и представено в съответствие с изискванията, посочени в параграф 1, буква а); и

   б) Австралия разрешава вноса на вино с произход от територията на Общността, което е описано и представено в съответствие с изискванията, посочени в параграф 1, буква б).

3. Договарящите страни ще си сътрудничат с цел хармонизиране на техните съответни регулаторни изисквания относно описанието на съставките на виното.

Съвместна декларация относно диалога по въпроси, свързани с международната търговия с вино

Като най-големите износители на вино, Австралия и Европейският съюз имат общ интерес за разширяване на достъпа и обхвата на международните пазари на вина и се ангажират да търсят начини за сътрудничество с цел откриване на възможни области на общи действия.

Договарящите страни ще установят засилен взаимен диалог по въпроси, които могат да улеснят и разширят световната търговия с вино. Този диалог може да включва обсъждане на настоящия кръг от търговски преговори на СТО в Доха и преговори в други международни форуми, касаещи световната търговия с вино.

Съвместна декларация относно използването на методи на производство

Договарящите страни ще продължат да проучват използването на определени термини, свързани с методите на производство, които са посочени в приложение VIII, в светлината на препоръките на Международната организация по лозарство и винарство (МОЛВ).

Съвместна декларация относно етикетирането

Договарящите страни приветстват постигнатото в настоящото споразумение решение относно етикетирането на виното.

Договарящите страни подчертават важността, която придават на установената в настоящото споразумение рамка за решаването на проблемите, които биха могли да възникнат в бъдеще по отношение на търговията с вино.

Съвместна декларация относно член 13, параграф 3, буква в) от споразумението

Договарящите страни потвърждават своето разбиране, че защитата, предвидена в член 13, параграф 3, буква в) от споразумението, включва изрази като „méthode champenoise“.

Съвместна декларация относно сертифицирането

Договарящите страни потвърждават своето разбиране, че опростените процедури за сертифициране съгласно член 27, параграф 1 от споразумението не включват наливното вино, изнасяно за Общността.

Съвместна декларация относно виното „Retsina“

Договарящите страни отбелязват следното:

— съгласно приложение 1, точка 13 към Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета, вино „Retsina“ (рецина) е трапезно вино, произвеждано единствено на географската територия на Гърция от гроздова мъст, обработена със смола от алепски бор. Използването на смола от алепски бор се позволява само за получаване на вино „Retsina“ при условията, определени от действащото гръцко законодателство;

— съгласно приложение IV, точка 1, буква н) от Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета, използването на смола от алепски бор е разрешена енологична практика в Общността съгласно условията, посочени в член 9 на от Регламент (ЕО) № 1622/2000 на Комисията;

— може да продължи износът в Австралия на вина, носещи етикет „Retsina“ и произведени в Гърция в съответствие с горните разпоредби.

КОНСОЛИДИРАН ТЕКСТ НА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

Използване на задължителни данни от Австралия

Европейската общност напомня, че член 3 от Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията, изменен, освен всичко друго, изисква представянето на задължителни данни (указания), групирани в едно и също зрително поле върху съда. Относно вино с произход от Австралия, Европейската общност заявява, че представянето на задължителните данни в едно зрително поле ще изпълни това изискване при условие че данните могат да се четат едновременно, без да се налага завъртане на бутилката, и се различават ясно от останалите писмени означения и рисунки. Европейската общност потвърждава, че задължителните данни могат да бъдат разделени с писмени означения и рисунки и могат да бъдат представени на един или повече етикети в рамките на едно и също зрително поле.

Освен това Европейската общност заявява, че Австралия може също, но не е задължена, да представя задължителните данни относно вносителя и номера на партидата в същото зрително поле.

Използване на определени данни от Австралия

Европейската общност напомня, че общностните разпоредби съгласно член 34, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията, така както е изменен, изискват или разрешават данни като адреса на някои от лицата, участвали в търговията, да бъдат включени в етикета на виното. В допълнение, Европейската общност признава, че обичайни английски думи като „doctor“, „mountain“, „sun“ и т.н, могат да бъдат използвани за описание и представяне на австралийски вина.

Използване на свободни изрази от Австралия

Европейската общност напомня, че законодателството на Общността относно виното, и по-конкретно приложения VII и VIII към Регламент (ЕО) № 1493/1999 на Съвета и Регламент (ЕО) № 753/2002 на Комисията, така както е изменен, определят условията за използването на задължителни и незадължителни данни на пазара на Общността. Общностното законодателство позволява употребата на други изрази освен специално предвидените в законодателството на Общността при условие че са точни, няма риск от объркване с изрази, предвидени в законодателството на Общности и операторите могат да докажат тяхната точност в случай на възникнало съмнение.

В съответствие с това законодателство, Европейската общност заявява, че Австралия може да използва изрази, различни от предвидените в споразумението, за описване и представяне на нейни вина при условие че използването на изразите съответства на разпоредбите, приложими по отношение на производителите на вино в Австралия.

КОНСОЛИДИРАН ТЕКСТ НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

A. *Писмо на Европейската общност*

Брюксел, 1 декември 2008 година

Уважаеми Господине,

Имам честта да се позова на преговорите, предприети наскоро между нашите две делегации с цел постигане на споразумение между Европейската общност и Австралия относно търговията с вино („Споразумението“).

Относно връзката между споразумението и член 24, параграф 1 от Споразумението ТРИПС.

Договарящите страни разбират, че преговорите и действието на настоящото споразумение представлява изпълнение на задълженията на всяка от договарящите страни във връзка с вината съгласно член 24, параграф 1 от Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост („Споразумението ТРИПС“).

За положението на някои защитени наименования

Договарящите страни заявяват, че разпоредбите на споразумението относно традиционните изрази, категории вина, търговски описания и термини за качествени вина не съставляват нито създават сами по себе си права на интелектуалната собственост.

Относно защитата на географските означения

Договарящите страни потвърждават своето общо разбиране, че споразумението не засяга правата и задълженията на всяка от договарящите страни съгласно член 24, параграф 3 от Споразумението ТРИПС.

Австралия потвърждава, че ще продължава да гарантира, че след като географско означение на Общността, защитено от Австралия съгласно настоящото споразумение, се впише в „Register of Protected Names“ (Регистъра на защитените наименования), търговска марка, съдържаща или състояща се от това географско означение, с което се означава някое от изброените в приложение II вина, не може да се използва нито да се вписва в регистъра на търговските марки във връзка с вино, освен ако виното не отговаря на приложимите изисквания за използването на географското означение на Общността.

Австралия потвърждава, че без да засяга член 19 от споразумението, географско означение, посочено в член 15 от настоящото споразумение, може да се използва от Австралия за описване и представяне на вино с произход от Общността по време на преходния период, предвиден в този член, ако виното отговаря на приложимите изисквания за използването на географското означение.

Относно връзката между някои географски означения и регистрирани търговски марки

1. Що се отнася до географските означения, защитени в техните съответни територии след 26 януари 1994 г., и доколкото потребителите не са въведени в заблуждение относно произхода на виното, договарящите страни се споразумяват за следното:

1.1. Търговските марки, регистрирани в Австралия — „Ilya“, „Lienert of Mecklenburg“, „Lindaue“, „Salena Estate“, „The Bissy“, „Karloff“и „Montana“ могат да продължат да се използват в Австралия.

1.2. Независимо от член 13, параграфи 2 и 5 от споразумението и втори параграф от размяната на писма към споразумението „Относно защитата на географските означения“, търговските марки „Stonehaven Limestone Coast“, „John Peel“, „William Peel“, „Old Peel“, „South Coast“ и „Domaine de Fleurieu“, регистрирани в Общността и/или една или няколко държави-членки могат да продължат да се използват в Общността и/или на територията на съответната държава-членка.

1.3. Счита се, че нищо от настоящото споразумение не забранява използването на тези търговски марки от притежателите на права върху тях на места, където законовите и подзаконови разпоредби го позволяват.

2.1. Договарящите страни отбелязват, че търговските марки, които не съдържат нито се състоят от географско означение, изброено в съответните приложения на споразумението, не са засегнати от разпоредбите на член 13, параграфи 2 и 5 от споразумението и следователно могат да продължават да се използват, доколкото това касае споразумението.

2.2. Договарящите страни са съгласни да разгледат този въпрос, ако се налага, в рамките на Съвместния комитет ЕО/Австралия, учреден с член 30 от споразумението.

3.1. Договарящите страни отбелязват също така че географското означение на Общността „Vittorio“ е в процес на проверка в Австралия във връзка с търговските марки „Vittoria“ и „Santa Vittoria“. След приключването на процеса и уреждането на проблемите, които биха могли да възникнат от този процес, договарящите страни ще направят всичко възможно, за да актуализират бързо списъка с географски означения в приложение II, посредством Съвместния комитет ЕО) Австралия.

Срок

Договарящите страни са съгласни, че настоящата размяна на писма остава в сила докато е в сила споразумението.

Имам честта да Ви предложа настоящото писмо и Вашият отговор, потвърждаващ, че правителството на Австралия споделя това разбиране, заедно да съставляват споразумение между Европейската общност и правителството на Австралия.

С уважение,

За Европейската общност



Б. *Писмо на Австралия*

Брюксел, 1 декември 2008 година

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи следното:

„Относно връзката между споразумението и член 24, параграф 1 от Споразумението ТРИПС.

Договарящите страни разбират, че преговорите и действието на настоящото споразумение представлява изпълнение на задълженията на всяка от договарящите страни във връзка с вината съгласно член 24, параграф 1 от Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост („Споразумението ТРИПС“).

За положението на някои защитени наименования

Договарящите страни заявяват, че разпоредбите на споразумението относно традиционните изрази, категории вина, търговски описания и термини за качествени вина не съставляват нито създават сами по себе си права на интелектуалната собственост.

Относно защитата на географските означения

Договарящите страни потвърждават своето общо разбиране, че споразумението не засяга правата и задълженията на всяка от договарящите страни съгласно член 24, параграф 3 от Споразумението ТРИПС.

Австралия потвърждава, че ще продължава да гарантира, че след като географско означение на Общността, защитено от Австралия съгласно настоящото споразумение, се впише в „Register of Protected Names“ (Регистъра на защитените наименования), търговска марка, съдържаща или състояща се от това географско означение, с което се означава някое от изброените в приложение II вина, не може да се използва нито да се вписва в регистъра на търговските марки във връзка с вино, освен ако виното не отговаря на приложимите изисквания за използването на географското означение на Общността.

Австралия потвърждава, че без да засяга член 19 от споразумението, географско означение, посочено в член 15 от настоящото споразумение, може да се използва от Австралия за описване и представяне на вино с произход от Общността по време на преходния период, предвиден в този член, ако виното отговаря на приложимите изисквания за използването на географското означение.

Относно връзката между някои географски означения и регистрирани търговски марки

1. Що се отнася до географските означения, защитени в техните съответни територии след 26 януари 1994 г., и доколкото потребителите не са въведени в заблуждение относно произхода на виното, договарящите страни се споразумяват за следното:

1.1. Търговските марки, регистрирани в Австралия — *„Ilya“*, *„Lienert of Mecklenburg“*, *„Lindaue“*, *„Salena Estate“*, *„The Bissy“*, *„Karloff“*и *„Montana“* могат да продължат да се използват в Австралия.

1.2. Независимо от член 13, параграфи 2 и 5 от споразумението и втори параграф от размяната на писма към споразумението „Относно защитата на географските означения“, търговските марки *„Stonehaven Limestone Coas“*, *„John Peel“*, *„William Peel“*, *„Old Peel“*, *„South Coast“* и *„Domaine de Fleurieu“*, регистрирани в Общността и/или една или няколко държави-членки могат да продължат да се използват в Общността и/или на територията на съответната държава-членка.

1.3. Счита се, че нищо от настоящото споразумение не забранява използването на тези търговски марки от притежателите на права върху тях на места, където законовите и подзаконови разпоредби го позволяват.

2.1. Договарящите страни отбелязват, че търговските марки, които не съдържат нито се състоят от географско означение, изброено в съответните приложения на споразумението, не са засегнати от разпоредбите на член 13, параграфи 2 и 5 от споразумението и следователно могат да продължават да се използват, доколкото това касае споразумението.

2.2. Договарящите страни са съгласни да разгледат този въпрос, ако се налага, в рамките на Съвместния комитет ЕО/Австралия, учреден с член 30 от споразумението.

3.1. Договарящите страни отбелязват също така че географското означение на Общността „*Vittorio*“ е в процес на проверка в Австралия във връзка с търговските марки „*Vittoria*“ и „*Santa Vittoria*“. След приключването на процеса и уреждането на проблемите, които биха могли да възникнат от този процес, договарящите страни ще направят всичко възможно, за да актуализират бързо списъка с географски означения в приложение II, посредством Съвместния комитет ЕО) Австралия.

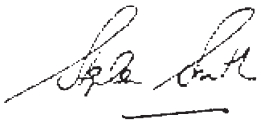
Срок

Договарящите страни са съгласни, че настоящата размяна на писма остава в сила докато е в сила споразумението.“

Имам честта да потвърдя, че правителството на Австралия споделя това разбиране и че Вашето писмо и настоящият отговор заедно съставляват споразумение между правителството на Австралия и Европейската общност.

С уважение,

За Австралия



СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧИТАТЕЛИТЕ

Институциите решиха, че занапред в техните текстове няма да се съдържа позоваване на последното изменение на цитираните актове.

Освен ако не е посочено друго, позоваванията на актове в публикуваните тук текстове се отнасят към актуалната версия на съответния акт.